

Dziennik Urzędowy C 118

Unii Europejskiej

Tom 49

Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

19 maja 2006

<u>Zawiadomienie nr</u>	Treść	Strona
	I <i>Informacje</i>	
	Rada	
2006/C 118/01	Wykaz osób mianowanych przez Radę miesiące: styczeń, luty i marzec 2006 r. (dziedzina społeczna)	1
	Komisja	
2006/C 118/02	Kursy walutowe euro	4
2006/C 118/03	Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 2204/2002 z dnia 12 grudnia 2002 r. w sprawie stosowania art. 87 i 88 traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa w zakresie zatrudnienia ⁽¹⁾	5
2006/C 118/04	Pomoc państwa — Włochy — Pomoc C 52/2005 (ex NN 88/2005) — dotacja na dekodery cyfrowe — Zaproszenie do zgłaszania uwag zgodnie z art. 88 ust. 2 traktatu WE ⁽¹⁾	10
2006/C 118/05	Upřednie zgłoszenie koncentracji (Sprawa nr COMP/M.4154 — Degussa/Dow (superabsorbent polymers)) ⁽¹⁾	21
2006/C 118/06	Upřednie zgłoszenie koncentracji (Sprawa nr COMP/M.4194 — Crédit Agricole/TV-ESS) — Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej ⁽¹⁾	22
2006/C 118/07	Publikacja głównych elementów decyzji w sprawie przyznania pomocy finansowej w ramach rozporządzenia (WE) nr 1164/94 ustanawiającego Fundusz Spójności, ostatnio zmienionego rozporządzeniami (WE) nr 1264/1999 I (WE) nr 1265/1999	23
	II <i>Akty przygotowawcze</i>	
	



III *Powiadomienia*

Komisja

2006/C 118/08	Zaproszenie do składania wniosków 2006 w dziedzinie wspólnotowej współpracy w zakresie ochrony ludności	46
2006/C 118/09	Zaproszenie do składania wniosków 2006 w dziedzinie wspólnotowej współpracy na rzecz przeciwdziałania przypadkowemu lub umyślnemu zanieczyszczeniu morza	47



I

(Informacje)

RADA

**Wykaz osób mianowanych przez Radę
miesiące: styczeń, luty i marzec 2006 r. (dziedzina społeczna)**

(2006/C 118/01)

Komitet	Koniec kadencji	Publikacja w Dz.U.	Osoba zastępowana	Rezygnacja/ Mianowanie	Członek/Zastępca członka	Kategoria	Państwo	Osoba mianowana	Przynależność	Data decyzji Rady
Komitet Doradczy ds. Swobodnego Przepływu Pracowników	6.5.2006	C 12 z 18.1.2005	Roger McKENZIE	Rezygnacja	Członek	Związki zawodowe	Zjednoczone Królestwo	Wilf SULLIVAN	TUC	14.2.2006
Komitet Doradczy ds. Swobodnego Przepływu Pracowników	6.5.2006	C 12 z 18.1.2005	Nick CLARK	Rezygnacja	Zastępca członka	Związki zawodowe	Zjednoczone Królestwo	Sean BAMFORD	TUC	14.2.2006
Komitet Doradczy ds. Swobodnego Przepływu Pracowników	6.5.2006	C 12 z 18.1.2005	Emmeline OWENS	Rezygnacja	Członek	Organizacje pracodawców	Zjednoczone Królestwo	Neil CARBERRY	CBI	14.2.2006
Komitet Doradczy ds. Swobodnego Przepływu Pracowników	6.5.2006	C 12 z 18.1.2005	Raphael SCERRI	Rezygnacja	Członek	Rząd	Malta	Robert SUBAN	Employment and Training Corporation	20.2.2006
Komitet Doradczy ds. Swobodnego Przepływu Pracowników	6.5.2006	C 12 z 18.1.2005	Rui Manuel OLIVEIRA e COSTA	Rezygnacja	Członek	Związki zawodowe	Portugalia	José CORDEIRO	UGT	20.2.2006
Komitet Doradczy ds. Swobodnego Przepływu Pracowników	6.5.2006	C 12 z 18.1.2005	Kalle RÄISÄNEN	Rezygnacja	Członek	Związki zawodowe	Finlandia	Olli KOSKI	SAK	26.2.2006

Komitet	Koniec kadencji	Publikacja w Dz.U.	Osoba zastępowana	Rezygnacja/ Mianowanie	Członek/Zastępca członka	Kategoria	Państwo	Osoba mianowana	Przynależność	Data decyzji Rady
Komitet Doradczy ds. Swobodnego Przepływu Pracowników	6.5.2006	C 12 z 18.1.2005	Piret LILLEVÄLI	Rezygnacja	Członek	Rząd	Estonia	Janno JÄRVE	Ministry of Social Affairs	10.3.2006
Komitet Doradczy ds. Swobodnego Przepływu Pracowników	6.5.2006	C 12 z 18.1.2005	Maarja SAKS	Rezygnacja	Zastępca członka	Rząd	Estonia	Maarja KULDJÄRV	Ministry of Social Affairs	10.3.2006
Komitet Doradczy ds. Zabezpieczenia Społecznego Pracowników Migrujących	22.9.2006	C 12 z 18.1.2005	Anne NEIMALA	Rezygnacja	Członek	Rząd	Finlandia	Carin LINDQVIST-VIRTANEN	Sosiaali- ja terveysministeriö	14.2.2006
Komitet Doradczy ds. Zabezpieczenia Społecznego Pracowników Migrujących	22.9.2006	C 12 z 18.1.2005	Rui Manuel OLIVEIRA e COSTA	Rezygnacja	Członek	Związki zawodowe	Portugalia	Ana Paula BERNARDO	UGT	20.2.2006
Komitet Doradczy ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy	31.12.2006	C 321 z 31.12.2003 C 116 z 30.4.2004 C 122 z 30.4.2004	Amy SADRO	Rezygnacja	Zastępca członka	Rząd	Zjednoczone Królestwo	Jason BATT	Health and Safety Executive	20.2.2006
Komitet Doradczy ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy	31.12.2006	C 321 z 31.12.2003 C 116 z 30.4.2004 C 122 z 30.4.2004	Luboš POMAJBÍK	Rezygnacja	Zastępca członka	Związki zawodowe	Czechy	Miroslav KOSINA	MoravianTrade Union for Safety and Health at Work	14.2.2006
Rada Zarządzająca Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy	—	L 184 z 15.7.2005 C 161 z 5.7.2002 C 116 z 30.4.2004	Alexander HEIDER	Rezygnacja	Zastępca członka	Związki zawodowe	Austria	Julia LISCHKA	Kammer für Arbeiter und Angestellte	14.2.2006
Rada Zarządzająca Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy	—	L 184 z 15.7.2005 C 161 z 5.7.2002 C 116 z 30.4.2004	Tapio KUIKKO	Rezygnacja	Członek	Organizacje pracodawców	Finlandia	Jyrki HOLLMÈN	Confederation of Finnish Industries	14.2.2006

Komitet	Koniec kadencji	Publikacja w Dz.U.	Osoba zastępowana	Rezygnacja/ Mianowanie	Członek/Zastępca członka	Kategoria	Państwo	Osoba mianowana	Przynależność	Data decyzji Rady
Rada Zarządzająca Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy	—	L 184 z 15.7.2005 C 161 z 5.7.2002 C 116 z 30.4.2004	Patrick LEVY	Rezygnacja	Członek	Organizacje pracodawców	Francja	Nathalie BUET	MEDEF	10.3.2006
Rada Zarządzająca Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy	—	L 184 z 15.7.2005 C 161 z 5.7.2002 C 116 z 30.4.2004	Nathalie BUET	Rezygnacja	Zastępca członka	Organizacje pracodawców	Francja	Patrick LEVY	UIC	10.3.2006
Rada Administracyjna Europejskiej Fundacji na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy	18.10.2007	C 317 z 22.12.2004	C.J. VOS	Rezygnacja	Członek	Rząd	Holandia	L.C. BEETS	Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid	23.1.2006
Rada Administracyjna Europejskiej Fundacji na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy	18.10.2007	C 317 z 22.12.2004	Lenia SAMUEL	Rezygnacja	Członek	Rząd	Cypr	Kypros KYPRIANOU	Ministry of Labour and Social Insurance	14.2.2006
Rada Administracyjna Europejskiej Fundacji na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy	18.10.2007	C 317 z 22.12.2004	Charalambos KOLOKOTRONIS	Rezygnacja	Zastępca członka	Rząd	Cypr	Marina IOANNOU	Ministry of Labour and Social Insurance	14.2.2006

KOMISJA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

18 maja 2006

(2006/C 118/02)

1 euro =

Waluta		Kurs wymiany	Waluta		Kurs wymiany
USD	Dolar amerykański	1,2770	SIT	Tolar słoweński	239,62
JPY	Jen	141,94	SKK	Korona słowacka	37,723
DKK	Korona duńska	7,4528	TRY	Lir turecki	1,9160
GBP	Funt szterling	0,67755	AUD	Dolar australijski	1,6739
SEK	Korona szwedzka	9,3755	CAD	Dolar kanadyjski	1,4235
CHF	Frank szwajcarski	1,5493	HKD	Dolar hong kong	9,9022
ISK	Korona islandzka	91,44	NZD	Dolar nowozelandzki	2,0469
NOK	Korona norweska	7,8390	SGD	Dolar singapurski	2,0187
BGN	Lew	1,9558	KRW	Won	1 209,45
CYP	Funt cypryjski	0,5750	ZAR	Rand	8,2494
CZK	Korona czeska	28,375	CNY	Juan renminbi	10,2390
EEK	Korona estońska	15,6466	HRK	Kuna chorwacka	7,2695
HUF	Forint węgierski	265,28	IDR	Rupia indonezyjska	11 729,25
LTL	Lit litewski	3,4528	MYR	Ringgit malezyjski	4,603
LVL	Łat łotewski	0,6960	PHP	Peso filipińskie	67,157
MTL	Lir maltański	0,4293	RUB	Rubel rosyjski	34,5340
PLN	Złoty polski	3,9705	THB	Bat tajlandzki	48,770
RON	Lej rumuński	3,5330			

(¹) Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 2204/2002 z dnia 12 grudnia 2002 r. w sprawie stosowania art. 87 i 88 traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa w zakresie zatrudnienia

(2006/C 118/03)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

Nr pomocy	XE 12/05		
Państwo członkowskie	Zjednoczone Królestwo		
Region	Szkocja		
Nazwa programu pomocy	Communities Scotland Voluntary Sector Employment Support Scheme (Program Communities Scotland na rzecz wsparcia zatrudnienia wolontariackiego)		
Podstawa prawna	Section 126 of the Housing, Grants Construction and Regeneration Act 1996		
Roczne wydatki planowane w ramach programu	Całkowita kwota roczna pomocy	750 000 GBP	
	Gwarantowane pożyczki		
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-5 i art. 5 i 6 rozporządzenia	Tak	
Data realizacji	31.3.2005		
Czas trwania programu	Do 31.3.2007		
Cel pomocy	Artykuł 4: Tworzenie miejsc pracy	Tak	
	Artykuł 5: Rekrutacja pracowników znajdujących się w szczególnie niekorzystnej sytuacji oraz pracowników niepełnosprawnych	Tak	
	Artykuł 6: Zatrudnienie pracowników niepełnosprawnych	Tak	
Sektory gospodarki	— Wszystkie sektory Wspólnoty (!) kwalifikujące się do pomocy w zakresie zatrudnienia	Tak	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Nazwa: Communities Scotland		
	Adres: Thistle House, 91 Haymarket Terrace, Edinburgh, EH12 5HE, United Kingdom		
Pomoc podlegająca wymogowi wcześniejszego zgłoszenia Komisji	Zgodnie z art. 9 rozporządzenia	Tak	

(!) Z wyjątkiem sektora budownictwa okrętowego oraz innych sektorów, które podlegają szczególnym przepisom zawartym w rozporządzeniach i dyrektywach regulujących pomoc państwa w ramach sektora.

Nr pomocy	XE 15/05		
Państwo członkowskie	Szwecja		
Region	Obszar objęty pomocą A i B		
Nazwa programu pomocy	Wspieranie zatrudnienia		
Podstawa prawna	Förordningen (1998:996) om sysselsättningsbidrag		
Planowane roczne wydatki w ramach programu pomocy	Całkowita kwota roczna pomocy	50-150 mln SEK	
	Gwarantowane pożyczki		
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4: Tworzenie zatrudnienia Maksymalnie 198 000 SEK na osoborok w obszarze A objętym pomocą oraz maksymalnie 120 000 SEK na osoborok w obszarze B objętym pomocą. Dotacja nie może jednak w żadnym razie przekraczać pułapów określonych w decyzji Komisji nr 639/99 z dnia 17 kwietnia 2000 r. w sprawie mapy pomocy regionalnej na lata 2000-2006		
Data realizacji	1.7.2005		

Czas trwania programu pomocy	Nieokreślony Rozporządzenie wyłączające przestaje obowiązywać z dniem 31 grudnia 2006 r., po czy następuje okres przejściowy trwający sześć miesięcy (30.6.2007)	
Cel pomocy	Zgodnie z art. 4: Tworzenie zatrudnienia	Tak
	Zgodnie z art. 5: Rekrutacja pracowników znajdujących się w szczególnie niekorzystnej sytuacji i niepełnosprawnych	
	Zgodnie z art. 6: Zatrudnianie pracowników niepełnosprawnych	
Sektor(y) gospodarki	— Wszystkie sektory w ramach Wspólnoty (!) kwalifikujące się do objęcia pomocą w zakresie zatrudnienia	Tak
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Nazwa: Verket för Näringslivsutveckling nutek@nutek.se	
	Adres: Liljeholmsvägen 32 S-11786 Stockholm (46-8) 681 91 00	
Inne informacje	Jeżeli pomoc współfinansowana jest z funduszy wspólnotowych, należy dodać następujące zdanie: Program pomocy współfinansowany jest w oparciu o programy realizowane z wykorzystaniem funduszy strukturalnych, tj. programy dla regionu Norra Norrland i Södra Skogslän związane z celem 1 oraz programy dla regionu Västra i Norra związane z celem 2	

(!) Z wyjątkiem sektora budownictwa okrętowego oraz innych sektorów, które podlegają szczególnym przepisom zawartym w rozporządzeniach i dyrektywach regulujących pomoc państwa w ramach sektora.

Nr pomocy	XE 20/05	
Państwo członkowskie	Belgia	
Region	Region Bruxelles-Capitale	
Nazwa programu pomocy	Finansowanie podmiotów realizujących politykę integracji oraz inicjatywy samorządowych na rzecz wzrostu zatrudnienia w sektorze gospodarki społecznej	
Podstawa prawna	Ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'agrément et au financement des entreprises d'insertion et des initiatives locales pour le développement de l'emploi; Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 décembre 2004 portant exécution de l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'agrément et au financement des initiatives locales de développement de l'emploi et des entreprises d'insertion; Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17.3.2005 portant désignation des membres effectifs de la plate-forme de concertation de l'économie sociale	
Roczne wydatki planowane w ramach programu	Całkowita kwota roczna pomocy	w 2005 r.: 310 000 EUR Kwota pomocy może ulec zmianie w skali roku. Celem jest zapewnienie pomocy finansowej podmiotom realizującym politykę integracji społecznej w zakresie kosztów zatrudnienia kadry zarządzającej i grup docelowych. Obecnie niemożliwe jest ustalenie liczby takich ośrodków, które przedstawią wnioski o pomoc i całkowitą wnioskowaną kwotę pomocy
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-5 i art. 5 i 6 rozporządzenia	Tak
Data realizacji	20 lipca 2005 r.	
Czas trwania programu	Zgoda i pomoc przyznawane są na okres 4 lat, z możliwością przedłużenia. (dostosowywane według zasad określonych w rozporządzeniu (WE) 2204/2002)	

Cel pomocy	Artykuł 4: Tworzenie miejsc pracy	Tak
	Artykuł 5: Zatrudnianie pracowników znajdujących się w szczególnie niekorzystnej sytuacji lub pracowników niepełnosprawnych	Wyłącznie pracownicy znajdujący się w szczególnie niekorzystnej sytuacji
	Artykuł 6: Zatrudnianie pracowników niepełnosprawnych	nie
Sektory gospodarki	— Wszystkie sektory wspólnotowe ⁽¹⁾ kwalifikujące się do pomocy w zakresie zatrudnienia	Tak
	— Wszystkie sektory związane z produkcją	Tak
	— Wszystkie usługi	Tak
	— Inne	Tak
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Nazwa: Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale Administration de l'Economie et de l'Emploi Direction de la Politique de l'Emploi Peter Michiels, Directeur	
	Adres: Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale Administration de l'Economie et de l'Emploi Direction de la Politique de l'Emploi City Center Boulevard du Jardin Botanique, 20 B-1035 Bruxelles	
Pomoc wymagająca uprzedniego powiadomienia Komisji	Zgodnie z art. 9 rozporządzenia	Tak

(¹) Z wyjątkiem sektora budownictwa okrętowego oraz innych sektorów, które podlegają szczególnym przepisom zawartym w rozporządzeniach i dyrektywach regulujących pomoc państwa w ramach sektora.

Numer pomocy	XE 27/05	
Państwo członkowskie	Zjednoczone Królestwo (Anglia)	
Region	West Midlands	
Nazwa programu pomocy	Employer Recruitment Plus! (program na rzecz poprawy zatrudnienia)	
Podstawa prawna	Employment Act 1973, Section 2(1) and 2(2) substantiated by Section 25 of the Employment and Training Act 1998. Section 2 of the Employment and Training Act 1993	
Roczne wydatki planowane w ramach programu	Całkowita kwota roczna pomocy	w 2006 r.: 236 000 GBP
	Gwarantowane pożyczki	
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-5 i art. 5 i 6 rozporządzenia	Tak
Data realizacji	Od 1 stycznia 2006 r.	
Czas trwania programu	Do 31 grudnia 2006 r.	
Cel pomocy	Artykuł 4 Tworzenie miejsc pracy	Nie
	Artykuł 5 Zatrudnianie pracowników niepełnosprawnych lub znajdujących się w szczególnie niekorzystnej sytuacji	Tak
	Artykuł 6 Zatrudnienie pracowników niepełnosprawnych	Tak
Sektory gospodarki	— Wszystkie sektory wspólnotowe ⁽¹⁾ kwalifikujące się do pomocy w zakresie zatrudnienia	Tak

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Nazwa: Birmingham City Council (organ odpowiedzialny)	
	Adres: RCA 17 th Floor Alpha Tower, Suffolk Street Queensway, Birmingham B1 1TR United Kingdom Kontakt: Shilpi Akbar (Employment Theme Manager) Shilpi.akbar@birmingham.gov.uk	
Pomoc wymagająca uprzedniego powiadomienia Komisji	Środek wyklucza przyznanie pomocy która wymaga uprzedniego powiadomienia Komisji o przyznaniu pomocy zgodnie z art. 9 rozporządzenia	Tak

(¹) Z wyjątkiem sektora budownictwa okrętowego oraz innych sektorów, które podlegają szczególnym przepisom zawartym w rozporządzeniach i dyrektywach regulujących pomoc państwa w ramach sektora.

Nr pomocy	XE 29/05	
Państwo członkowskie	Węgry	
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Pomoc dla zakładów pracy chronionej na umowy o pracę i przekwalifikowanie pracowników oraz pomoc na wyrównanie kosztów	
Podstawa prawna	177/2005. (IX. 2.) Korm. rendelet a megváltozott munkaképességű munkavállalók foglalkoztatásához nyújtható költségvetési támogatásról	
Planowane roczne wydatki lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi	Całkowita kwota roczna pomocy	45 mln EUR
	Gwarantowane pożyczki	
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-5 i art. 5-6 rozporządzenia	Tak
Data realizacji	1.1.2006	
Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej	Do 31.12.2006	
Cel pomocy	Artykuł 4: Tworzenie zatrudnienia	
	Artykuł 5: Rekrutacja pracowników znajdujących się w szczególnie niekorzystnej sytuacji i niepełnosprawnych	
	Artykuł 6: Zatrudnianie pracowników niepełnosprawnych	Tak
Sektory gospodarki	— Wszystkie wspólnotowe sektory (¹) kwalifikujące się do pomocy w zakresie zatrudnienia	Tak
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Nazwa: Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium (Ministerstwo Pracy i Zatrudnienia)	
	Adres: H-1054 Budapest, alkotmány u. 3.	
Inne informacje	Jeśli program pomocy jest współfinansowany z funduszy wspólnotowych, należy dodać zdanie: „Program pomocy współfinansowany na podstawie (podać odniesienie)”	
Pomoc podlegająca obowiązkowi uprzedniego zgłoszenia Komisji	Zgodnie z art. 9 rozporządzenia	Tak

(¹) Z wyjątkiem sektora budownictwa okrętowego oraz innych sektorów, które podlegają szczególnym przepisom zawartym w rozporządzeniach i dyrektywach regulujących pomoc państwa w ramach sektora.

Nr pomocy	XE 30/05	
Państwo członkowskie	Węgry	
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Pomoc w postaci dopłat do wynagrodzeń, dotycząca rekrutacji, utrzymania miejsc pracy oraz przekwalifikowania pracowników	
Podstawa prawna		

177/2005. (IX. 2.) Korm. rendelet a megváltozott munkaképességű munkavállalók foglalkoztatásához nyújtható költségvetési támogatásról

POMOC PAŃSTWA — WŁOCHY**Pomoc C 52/2005 (ex NN 88/2005) — dotacja na dekodery cyfrowe
Zaproszenie do zgłaszania uwag zgodnie z art. 88 ust. 2 traktatu WE**

(2006/C 118/04)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

Pismem z dnia 21 grudnia 2005 r., zamieszczonym w autentycznej wersji językowej na stronach następujących po niniejszym streszczeniu, Komisja poinformowała Włochy o swojej decyzji w sprawie wszczęcia postępowania określonego w art. 88 ust. 2 traktatu WE w odniesieniu do wyżej wymienionego środka pomocy.

Zainteresowane strony mogą zgłaszać uwagi w terminie jednego miesiąca od daty publikacji niniejszego streszczenia i następującego po nim pisma. Uwagi należy kierować do Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej na następujący adres lub numer faksu:

European Commission
Directorate-General for Competition
State aid Greffe
B-1049 Brussels
Nr faksu: (32-2) 296 12 42

Uwagi te zostaną przekazane władzom włoskim. Zainteresowane strony zgłaszające uwagi mogą wystąpić z odpowiednio umotywowanym pisemnym wnioskiem o objęcie ich tożsamości klauzulą poufności.

STRESZCZENIE

W latach 2004 i 2005 Włochy wypłaciły konsumentom dotacje przeznaczone na zakup lub wypożyczenie dekoderek cyfrowych, nie powiadamiając o tym środku pomocy Komisji. Komisja podjęła działania po otrzymaniu dwóch skarg od operatorów telewizji naziemnej i satelitarnej.

Artykuł 4 ustawy o finansach z 2004 r. i ust. 211 ustawy o finansach z 2005 r. przewidują przyznanie dotacji ze środków publicznych użytkownikom, którzy kupują bądź wypożyczają dekodery umożliwiające odbiór programów nadawanych, korzystając z naziemnej technologii cyfrowej oraz powiązanych usług interaktywnych. Dotację przyznaje się także w przypadku dekoderek wykorzystujących technologię C-DVB, pod warunkiem, że operator telewizji kablowej w swojej ofercie handlowej wyraźnie podaje, którzy dostawcy treści telewizyjnych zawarli umowy dotyczące przekazu sygnału T-DVB przez kabel z operatorami telewizji kablowej. Budżet na dwa lata wynosił 220 mln EUR.

Mimo że bezpośrednimi beneficjentami dotacji są użytkownicy końcowi, wymieniony środek pomocy może przynosić pośrednie korzyści producentom dekoderek, nadawcom telewizyjnym korzystającym z naziemnych platform cyfrowych i operatorom sieci, które odbierają sygnał. Ponieważ potencjalna korzyść pośrednia może wchodzić w zakres stosowania art. 87 ust. 1, należy sprawdzić, czy spełnione są warunki konieczne do tego, aby wymieniony środek mógł zostać uznany za pomoc. Środek jest finansowany z budżetu państwa i w związku z tym w sposób oczywisty wiąże się z użyciem zasobów państwowych. Operatorzy na rynku nadawczym prowadzą działalność międzynarodową, w związku z czym potencjalne zakłócenia wpływają na wymianę handlową. Środek wydaje się mieć charakter selektywny, gdyż nie dotyczy tych operatorów telewizji satelitarnej i naziemnej, którzy nie mogą obecnie prowadzić działalności.

W związku z tym, chociaż korzyść dla głównych beneficjentów jest jedynie pośrednia, na obecnym etapie analizy Komisja nie może wykluczyć, że środek stanowi pomoc państwa na rzecz

operatorów telewizyjnych wykorzystujących technologię T-DVB/ C-DVB i operatorów sieci naziemnej. Główny problem stanowi zakłócenie konkurencji na następujących rynkach odbiorców telewizyjnych: rynku reklamy telewizyjnej w programach niekodowanych stacji telewizyjnych i rynku abonamentów płatnych stacji. W każdym razie fakt, że omawiany środek stanowi pomoc państwa, nie może być poddany w wątpliwość przez zastosowanie orzeczenia w sprawie Altmark w odniesieniu do możliwości przyznania rekompensaty za koszty poniesione w związku ze świadczeniem usług publicznych, ponieważ nie jest spełnione żadne z czterech kryteriów niezbędnych do takiego zastosowania. Wreszcie Komisja ma wątpliwości co do tego, czy środek stanowi pomoc na rzecz producentów dekoderek.

Komisja ma wątpliwości, czy omawiany środek — zakładając, że stanowi on pomoc państwa — jest zgodny ze wspólnym rynkiem. Biorąc pod uwagę charakter środka, wydaje się, że podstawą do uznania jego zgodności ze wspólnym rynkiem byłoby:

- artykuł 87 ust. 2 lit. a), pomoc o charakterze socjalnym przyznawana indywidualnym konsumentom,
- artykuł 86 ust. 2, dopuszczający odstępstwo w przypadku usług świadczonych w ogólnym interesie gospodarczym,
- artykuł 87 ust. 3 lit. c), pomoc przeznaczona na ułatwienie rozwoju niektórych działań gospodarczych.

Jednakże wydaje się, że w omawianym przypadku nie można zastosować odstępstwa na mocy art. 87 ust. 2, gdyż w praktyce Komisji termin „charakter socjalny” odnosi się do pomocy przeznaczonej dla najmniej uprzywilejowanej części ludności, co nie ma miejsca w omawianym przypadku.

Ponadto wydaje się, że nie można zastosować tutaj odstępstwa na mocy art. 86 ust. 2. Pomoc jest przyznawana konsumentom i nie jest przeznaczona na rekompensatę za dodatkowe koszty netto ponoszone w związku ze świadczeniem usług publicznych, które zostały wcześniej jasno określone i stały się przedmiotem formalnego zobowiązania.

Wreszcie wydaje się, że w omawianym przypadku nie można zastosować odstępstwa na mocy art. 87 ust. 3 lit. c). Wymagałoby to zrównoważenia niekorzystnego wpływu środka na konkurencję pozytywnymi skutkami jego zastosowania. W omawianym przypadku wydaje się, że przejście na nadawanie cyfrowe i interoperacyjność to cele, których osiągnięcie leży we wspólnym interesie. Omawiany środek ułatwia przejście na nadawanie cyfrowe, nie odnosi się jednak do kwestii interoperacyjności, lecz tylko uniemożliwia platformie satelitarnej czerpanie korzyści. Podobnie występowanie zewnętrznych skutków przejścia na nadawanie cyfrowe i problemów ze spójnością wynikających z narzucenia konsumentowi przejścia na telewizję cyfrową może zasadniczo usprawiedliwić fakt, że nadawcy czerpią pośrednio korzyści z dotacji przyznanej konsumentom. Jednakże wydaje się, że niektóre aspekty omawianego środka nie są ani konieczne, ani proporcjonalne, i mogą wywołać niepotrzebne zakłócenie konkurencji z korzyścią dla obecnych nadawców telewizji naziemnej, na rynku wyraźnie charakteryzującym się istnieniem ścisłego oligopolu, gdzie takie zakłócenia mogłyby bardzo poważnie wpłynąć na konkurencję.

W związku z powyższym na obecnym etapie analizy Komisja nie jest przekonana, że środek — zakładając, że stanowi on pomoc — może być uznany za zgodny ze wspólnym rynkiem.

TEKST PISMA

„Con la presente la Commissione desidera informare l'Italia che, dopo aver esaminato le informazioni fornite dalle Vostre autorità sulle misure succitate, ha deciso di avviare il procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE.

I. PROCEDIMENTO

- (1) L'11 maggio 2004 Centro Europa 7 s.r.l. ("Europa 7") ha presentato una denuncia in merito ad aiuti di Stato relativamente all'articolo 4, primo comma della legge 24 dicembre 2003, n. 350 (rif. A/34295). L'autore della denuncia ha presentato ulteriori informazioni ed osservazioni con lettera del 10 febbraio 2005 (rif. A/31242), nella quale affermava che il governo italiano aveva rifinanziato la misura nel comma 211 della legge finanziaria 2005 e richiedeva alla Commissione di avviare un procedimento di indagine formale. Il 3 maggio 2005 (rif. A/33724) anche Sky Italia s.r.l. ("Sky Italia") ha presentato una denuncia contro i due articoli succitati. Il 22 giugno 2005 ha avuto luogo una riunione tra i servizi della Commissione e Sky Italia. Il 31 agosto 2005 (rif. A/36876), il suddetto denunciante ha presentato ulteriori informazioni concernenti modifiche alla cosiddetta "legge Gasparri" che regola il settore televisivo in Italia. Il 31 ottobre 2005, infine, Sky Italia ha richiesto alla Commissione — in attesa di una decisione — di intimare al governo italiano di sospendere la misura ai sensi dell'articolo 11, primo comma 1 del pertinente regolamento di applicazione ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Regolamento n. 659/1999 recante modalità di applicazione dell'articolo 93 del trattato CE, GU C 83 del 27.3.1999, pagg. 1-9.

- (2) Con lettere del 13 ottobre 2004 (rif. D/38544), del 21 aprile 2005 (rif. D/53173) e del 15 luglio 2005 (rif. D/55442), la Commissione ha richiesto informazioni al governo italiano. Le informazioni sono state fornite il 5 novembre 2004, il 13 maggio 2005 e il 12 settembre 2005, a seguito di una breve proroga del termine di risposta. Il 6 giugno 2005 ha avuto luogo una riunione tra i servizi della Commissione e le autorità italiane.
- (3) Con lettere del 20 settembre 2005 (rif. A/37498) e del 16 novembre 2005 (rif. A/39413) le autorità italiane hanno informato la Commissione della loro intenzione non di prorogare il regime nella sua attuale forma.

II. DESCRIZIONE DETTAGLIATA DELL'AIUTO

II.A. Antefatti

II.A.1. Gli autori della denuncia

- (4) Europa 7 è un'impresa italiana titolare di una concessione di radiodiffusione dal 1999. L'impresa non può tuttavia ancora operare sul mercato della radiodiffusione, a causa — secondo quanto sostenuto — del comportamento delle autorità nazionali, che non hanno ancora assegnato le frequenze di cui Europa 7 necessita per trasmettere.
- (5) Sky Italia è una televisione a pagamento che appartiene a News Corporation ed ha una posizione monopolistica sul mercato italiano della radiodiffusione satellitare di programmi televisivi a pagamento. L'impresa è stata costituita a seguito dell'acquisizione, da parte di News Corporation, del controllo di Teletipiù S.p.A. e di Stream S.p.A. nel 2003, una concentrazione che è stata approvata subordinatamente a determinati impegni (caso n. COMP/M.2876 Newscorp/Teletipiù). A seguito degli impegni è stato richiesto a Sky Italia di cedere le proprie attività su piattaforma terrestre: l'impresa non può operare in Italia come operatore terrestre di rete o come operatore terrestre di televisione a pagamento.

II.A.2. Il contesto

- (6) Il presente procedimento va considerato nell'ambito della digitalizzazione della radiodiffusione, che ha un'incidenza su tutte le piattaforme di trasmissione comunemente disponibili al momento attuale, ossia il cavo, il satellite e la trasmissione terrestre ⁽²⁾. Il vantaggio principale del passaggio al digitale è l'aumento della capacità di trasmissione su tutte le piattaforme ottenuta mediante un utilizzo più efficiente dello spettro di frequenza. La Commissione sostiene attivamente la transizione alla trasmissione radio-televisiva digitale ⁽³⁾.

⁽²⁾ In appreso per "DVB-T" si intende la trasmissione video digitale su una rete terrestre. Altre forme di trasmissione video digitale sono il DVB-S (via satellite) e il DVB-C (via cavo).

⁽³⁾ COM(2002)263 definitivo, "Comunicazione della Commissione — e-Europe 2005: una società dell'informazione per tutti", COM(2003)541 definitivo, "Comunicazione della Commissione sulla transizione dalla trasmissione radiotelevisiva analogica a quella digitale (dallo "switchover" digitale allo "switch-off" analogico)", COM(2005)241 definitivo, "Comunicazione della Commissione sull'interoperabilità dei servizi di televisione digitale interattiva" e COM(2005)204 definitivo, "Comunicazione della Commissione — Accelerare la migrazione dalla radiodiffusione televisiva in tecnica analogica a quella digitale".

- (7) In Italia esistono 4 piattaforme di radiodiffusione televisiva: i) via satellite, sul quale sono disponibili i principali canali in chiaro più i canali di Sky Italia — uno degli autori della denuncia — ai cui programmi è possibile accedere mediante abbonamento o con accordi di pay per view; ii) terrestre, sulla quale operano 78 emittenti locali e 4 emittenti nazionali, ossia RAI (in chiaro), Mediaste (*) (in chiaro e pay per view), La7 (in chiaro e pay per view) e Prima TV (in chiaro); iii) via cavo, su cui opera Fastweb (in chiaro e servizi a pagamento); e iv) X-DLS, su cui operano Fastweb e Rosso Alice di Telecom Italia (in chiaro e servizi a pagamento).
- (8) La ricezione televisiva in Italia continua ad avvenire principalmente per via terrestre, con una penetrazione del mercato pari a circa 19 milioni di famiglie su un totale di 22 milioni. I principali operatori di televisione terrestre sono l'emittente del servizio pubblico (RAI), con tre canali, e l'emittente commerciale Mediaset, anch'essa con tre canali. Ai due operatori corrisponde circa il 90 % del pubblico televisivo in Italia.
- (9) La penetrazione della televisione satellitare è limitata: circa il 16 % delle famiglie possiede un'antenna parabolica. La maggior parte di tali famiglie ha un abbonamento alla piattaforma DTH (satellite) di Sky Italia che contava circa 3 milioni di utenti nel giugno 2005.
- (10) Le trasmissioni via cavo sono praticamente inesistenti in Italia, sebbene Fastweb — l'unico operatore triple play in Italia — abbia acquisito, al marzo 2004, circa 140 000 utenti TV utilizzando un'infrastruttura a fibre e DLS.
- (11) Nel giugno 2005 il tasso di penetrazione della televisione digitale era del 26,5 %, con un totale di circa 6 milioni di abbonati. Alla fine del 2005 si prevede che le due alternative di televisione a pagamento — terrestre e via satellite — dovrebbero avere più o meno lo stesso numero di abbonati.
- (12) L'aiuto in questione è a favore della trasmissione terrestre, che in Italia è la sola piattaforma che utilizzi ancora la tecnica analogica. La tecnica digitale può solitamente permettere la trasmissione di un maggior numero di canali televisivi rispetto alla tecnica analogica. A partire dalla fine del 2003 le trasmissioni in digitale (T-DVB) sono state emesse assieme a quelle in tecnica analogica (la cosiddetta fase in simulcast). A partire dal 1° gennaio 2007 il passaggio al digitale dovrebbe essere completato e la trasmissione con il sistema analogico dovrebbe essere sospesa (il cosiddetto "switch off").
- (13) Nel frattempo, in base alla legge Gasparri, che regola il settore in Italia, soltanto le emittenti che già trasmettono con la tecnica analogica sono autorizzate a richiedere autorizzazioni alle trasmissioni digitali sperimentali e/o licenze per la radiodiffusione televisiva terrestre in tecnica digitale. Gli operatori analogici non hanno l'obbligo formale di restituire le frequenze utilizzate per le trasmissioni in tecnica analogica dopo il passaggio al digitale. Secondo quanto dichiarato dalle autorità italiane, in Italia sono stati autorizzati 5 multiplex (blocchi di diffusione contenenti uno o più programmi) per il digitale terrestre. La RAI ha due multiplex, mentre Mediaset, Telecom Italia/TV International e D-Free (TF1 e HCS) ne ha uno ciascuno. In base al sistema di regolamentazione italiano, gli operatori di rete che detengono più di una licenza digitale devono concedere l'accesso al 40 % della propria capacità trasmissiva per i fornitori di contenuti indipendenti.
- (14) Per quanto riguarda la copertura in termini di T-DVB — secondo l'autorità italiana per le garanzie nelle telecomunicazioni (5) — nel 2004 più del 50 % della popolazione era effettivamente coperto da almeno 2 multiplex, mentre il 60 % è potenzialmente coperto da 3 multiplex. In base alla tendenza del mercato, la copertura dovrebbe aumentare considerevolmente. Secondo le autorità italiane, l'85 % delle famiglie esistenti potrebbe potenzialmente essere coperto da almeno da 2 multiplex dopo il passaggio al digitale terrestre. D'altro canto, la radiodiffusione via satellite potrebbe coprire praticamente il 100 % della popolazione.
- (15) Per quanto riguarda i programmi, secondo le autorità italiane, 23 programmi nazionali e circa 70 programmi locali sono trasmessi sulle frequenze digitali terrestri, 10 dei quali in simulcast (programmi già trasmessi in analogico). 4 canali sono stati creati per la radiodiffusione digitale.
- (16) Il mercato televisivo era caratterizzato in passato dalla visione di massa della televisione in chiaro per via terrestre e dall'offerta di televisione a pagamento via satellite. L'introduzione della televisione digitale terrestre e lo sviluppo del cavo e di Internet modificano questo modello. In effetti, a partire dal gennaio 2005 Mediaset e Telecom Italia (attraverso La7) hanno lanciato su T-DVB un servizio di televisione a pagamento per le partite di calcio di serie A basato su un sistema di carte prepagate. Al tempo stesso, TF1 (che detiene il 49 % dell'emittente D-Free) — ha dichiarato il suo possibile interesse per il lancio di canali a pagamento sul proprio multiplex T-DVB. I servizi di televisione a pagamento sono consentiti, col sistema delle carte prepagate, mediante la tecnologia interattiva digitale contenuta nei decoder sovvenzionati con la misura in oggetto.
- (17) Attualmente, infine, esistono 4 operatori di rete nel digitale terrestre. RAI, Mediaset, La7/Telecom e Prima Italia ne detengono uno ciascuno. La distinzione tra emittenti e operatori di rete non è particolarmente rilevante per le principali emittenti italiane perché sia RAI, che Mediaset, La7 e D-Free hanno una propria controllata per la trasmissione terrestre.

II.B. Descrizione dell'aiuto

- (18) Oggetto del procedimento di indagine formale sono l'articolo 4, paragrafo 1 della legge n. 350 del 24 dicembre 2003 (la legge finanziaria 2004), il decreto interministeriale del 30 dicembre 2003 ed il comma 211 della legge n. 311/2004 (la legge finanziaria 2005).

(5) Cfr. la relazione dell'Autorità per le garanzie nelle comunicazioni ai sensi della legge 24 febbraio 2004, n. 43 di conversione del decreto legge 24 dicembre 2004, n. 352, recante "Disposizioni urgenti concernenti modalità e tempi di definitiva cessazione del regime transitorio della legge 31 luglio 1997, n. 249".

(*) RTI gestisce l'infrastruttura, ma è detenuta da Mediaset.

(19) L'articolo 4, primo comma della legge finanziaria 2004 prevede un contributo statale pari a 150 EUR per gli utenti che acquistino o affittino un apparecchio di ricezione denominato "set up box" o "decoder" (in appresso "decoder") che consenta la ricezione di segnali televisivi in tecnica digitale terrestre e la conseguente interattività, con uno stanziamento totale di spesa pari a 110 milioni di EUR. Va rilevato che il contributo non può essere concesso per i decoder che non ricevono segnali digitali terrestri, anche se permettono la ricezione e l'utilizzazione dei servizi interattivi. Il testo dell'articolo in questione discussione è il seguente:

"Per l'anno 2004, nei confronti di ciascun utente del servizio radiodiffusione, in regola per l'anno in corso con il pagamento del relativo canone di abbonamento, che acquisti o noleggi un apparecchio idoneo a consentire la ricezione, in chiaro e senza alcun costo per l'utente e per il fornitore di contenuti, dei segnali televisivi in tecnica digitale terrestre (T-DVB/C-DVB) e la conseguente interattività, è riconosciuto un contributo statale pari a 150 EUR. La concessione del contributo è disposta entro il limite di spesa di 110 milioni di EUR."

(20) L'articolo 4, quarto comma precisa che il contributo per l'acquisto o noleggio dei decoder in tecnica C-DVB è riconosciuto a condizione che l'offerta commerciale indichi chiaramente all'utente i fornitori di contenuti con i quali i soggetti titolari della piattaforma via cavo abbiano concordato i termini e le condizioni per la ripetizione via cavo del segnale T-DVB.

(21) Il comma 211 della legge finanziaria 2005 rfinanzia il provvedimento per lo stesso limite di spesa di 110 milioni di EUR, ma il contributo per il decoder è ora di 70 EUR. Il regime è applicabile nella sua attuale forma fino al 1° dicembre 2005.

(22) La misura ha avuto successo: apparentemente più di 1 350 000 cittadini italiani hanno acquistato un decoder beneficiando del contributo. Inoltre, grazie a questo, il prezzo per i consumatori dei decoder interattivi è sceso da 300/350 EUR a 150 EUR circa.

II.C. Osservazioni delle parti

(23) Secondo quanto dichiarato le autorità italiane, le misure italiane sono state adottate per le seguenti ragioni:

- migliorare l'utilizzo delle frequenze per aumentare il pluralismo e l'offerta televisiva;
- promuovere lo sviluppo economico basato sulle tecnologie dell'informazione e della comunicazione;
- promuovere i servizi di e-society fra il maggior numero di cittadini possibile grazie all'operabilità interattiva dei decoder poiché gli apparecchi televisivi sono diffusi tra tutta la popolazione;
- ridurre al minimo gli ostacoli alla ricezione creando un mercato per i decoder interattivi a prezzi accessibili per i consumatori;
- la misura è in linea con la politica comunitaria nel settore volta a sostenere gli standard aperti.

(24) Secondo l'autore della denuncia, pagando un contributo a fondo perduto a chiunque acquisti o affitti un decoder per la televisione digitale terrestre, la legge italiana ha

concesso un aiuto di Stato ai produttori di decoder per la diffusione televisiva digitale terrestre rispetto ai produttori di altri tipi di decoder per televisione digitale e agli operatori televisivi operanti nel settore, compiendo quindi una discriminazione nei confronti delle imprese concorrenti, in particolare quelle provenienti da altri Stati membri dell'UE, che operano su un'altra piattaforma digitale (satellite) o con la tecnica analogica.

(25) A seguito di una richiesta preliminare di informazioni che la Commissione ha rivolto alle autorità italiane, le autorità italiane hanno chiarito che il contributo viene concesso ai consumatori per l'acquisto o l'affitto di un decoder che permetta la ricezione di un segnale digitale non criptato "senza alcun costo per l'utente e il fornitore di contenuti". Secondo quanto dichiarato dalle autorità italiane, per "ricezione del segnale digitale non criptato" si intende la capacità del decoder di eseguire qualsiasi servizio interattivo fornito da qualsiasi emittente. Questa dunque sarebbe un'espressione sintetica per specificare che il decoder deve permettere le funzioni interattive non criptate (ossia deve essere non solo "interattivo" ma deve anche permettere l'"interoperabilità"). Si tratta di decoder con standard aperto per l'interfaccia di programmazione (API) di cui l'MHP è un esempio quasi unico.

III. VALUTAZIONE GIURIDICA

III.A. Valutazione in merito all'aiuto di Stato ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1 del trattato CE

(26) In questa fase la Commissione ritiene che la misura in questione potrebbe costituire aiuto di Stato. L'articolo 87, paragrafo 1 del trattato indica una serie di condizioni per stabilire la presenza di aiuto di Stato. In primo luogo, deve trattarsi di un intervento dello Stato, ovvero mediante risorse statali. In secondo luogo, l'intervento deve accordare un vantaggio al beneficiario. In terzo luogo, deve falsare o minacciare di falsare la concorrenza. In quarto luogo deve essere atto ad incidere sugli scambi tra Stati membri.

III.A.1. Risorse statali e imputabilità

(27) La misura è chiaramente imputabile allo Stato e prevede l'utilizzo di risorse statali. In effetti, essa è contenuta nelle leggi finanziarie 2004 e 2005 approvate dal Parlamento italiano.

III.A.2. Vantaggio economico

(28) Innanzi tutto, la Commissione ritiene che i beneficiari diretti della sovvenzione siano i consumatori finali e dunque non imprese che rientrano nel campo d'applicazione dell'articolo 87, paragrafo 1. La misura mira tuttavia a promuovere le vendite di decoder per la ricezione del segnale televisivo digitale terrestre e può dunque comportare un vantaggio indiretto per i) i produttori di decoder; ii) le emittenti televisive che operano su piattaforme digitali terrestri; e iii) gli operatori delle reti che trasportano il segnale. La prima questione da analizzare è dunque se un eventuale vantaggio indiretto possa rientrare nel campo di applicazione dell'articolo 87, paragrafo 1.

III.A.2.1. *Vantaggio indiretto: può costituire aiuto*

- (29) Va notato in primo luogo che l'articolo 87 non richiede che il vantaggio sia diretto. In particolare, le misure che, in varie forme, alleviano gli oneri che normalmente gravano sul bilancio di un'impresa e che di conseguenza, senza essere sovvenzioni in senso stretto, ne hanno la stessa natura e producono identici effetti, vengono considerate aiuti in base alla giurisprudenza consolidata⁽⁶⁾. In secondo luogo, la giurisprudenza della Corte di giustizia e la prassi della Commissione lasciano pochi dubbi sul fatto che un vantaggio indiretto possa costituire un aiuto di Stato.
- (30) Nella sentenza del 13 giugno 2002 nella causa C 382/99⁽⁷⁾ la Corte ha sottolineato che i vantaggi concessi indirettamente alle imprese costituiscono aiuti di Stato ai sensi dell'articolo 87 del trattato CE. Analogamente, nella sentenza del 19 settembre 2000 nella causa C 156/98⁽⁸⁾ la Corte ha affermato che un'agevolazione fiscale concessa a singoli che avessero investito in imprese situate a Berlino o nei nuovi Länder tedeschi costituiva un aiuto a favore di tali imprese.
- (31) Avendo stabilito che un vantaggio indiretto può rientrare nel campo di applicazione dell'articolo 87, paragrafo 1, in appresso viene valutato se le tre categorie di beneficiari potenziali dell'aiuto ricevono un vantaggio indiretto che può essere considerato come aiuto di Stato.

III.A.2.2. *Vantaggio indiretto: beneficiari*

Produttori di decoder

- (32) La misura ha per effetto di rendere i decoder più economici per i consumatori in quanto lo Stato sostiene una parte della spesa. Questo può permettere ai produttori di aumentare le loro vendite senza abbassare il prezzo al quale vendono i propri prodotti. Il contributo concesso ai consumatori sembra determinare utili aggiuntivi per il produttore rispetto a quelli che avrebbe normalmente ottenuto nell'ambito delle sue normali attività (ciò significa che può vendere più prodotti senza dover abbassare il prezzo e dunque non deve sostenere la perdita di utile dovuta ad un prezzo più basso per unità di prodotto).

Emittenti che utilizzano piattaforme digitali terrestri e via cavo

- (33) Per quanto riguarda le emittenti che utilizzano il T-DVB/C-DVB, si potrebbe dire che, favorendo la diffusione delle tecnologie necessarie per la ricezione del loro segnale, la misura in questione aiuta tali emittenti nella costituzione e nello sviluppo del proprio pubblico ad un ritmo più veloce rispetto a quanto avverrebbe senza la misura.
- (34) In assenza della misura, qualsiasi emittente che voglia sviluppare il suo pubblico digitale allo stesso ritmo sarebbe stata costretta a finanziare i costi di ricezione dei propri spettatori potenziali. Ad esempio uno degli autori della denuncia, Sky Italia — che è un operatore satellitare — afferma di aver fornito gratuitamente ai propri abbonati un decoder ed un'antenna. Di conseguenza, la misura

permette alle emittenti T-DVB/C-DVB di evitare un costo che avrebbero normalmente sostenuto se avessero voluto sviluppare il proprio pubblico digitale.

- (35) Inoltre, accelerando il passaggio dalla televisione analogica a quella digitale, la misura in questione riduce la durata della fase di simulcast. Se il cambiamento fosse semplicemente dettato dal mercato, il periodo durante il quale alcune emittenti dovrebbero finanziare una doppia tecnologia di radiodiffusione sarebbe più lungo. L'effetto della misura è dunque anche quello di ridurre i costi che dovrebbero normalmente sostenere le emittenti che trasmettono in simulcast.

Operatori di reti terrestri

- (36) Poiché la diffusione della loro tecnologia di trasmissione è sostenuta dallo Stato, l'attività degli operatori digitali terrestri e degli operatori di rete via cavo (a prescindere dal fatto che siano integrati o meno in un'impresa più grande che è anche un fornitore di contenuti) è favorita rispetto a quella degli operatori di rete con altre tecnologie digitali. Qualora avessero voluto ottenere lo stesso risultato, tali operatori avrebbero contribuito, assieme alle emittenti, a finanziare il costo di ricezione degli spettatori potenziali. In tale contesto, la misura permette loro di evitare un costo che essi avrebbero sostenuto a condizioni normali di mercato se avessero voluto sviluppare la propria attività nello stesso modo.

III.A.3. *Quantificazione degli aiuti*

- (37) La misura in questione conferisce apparentemente un vantaggio selettivo ai beneficiari summenzionati. Tuttavia l'eventuale vantaggio selettivo è soltanto indiretto e non sembra facilmente quantificabile. La portata del vantaggio potrebbe diventare rilevante qualora la Commissione, a seguito del procedimento, dovesse constatare che la misura in questione costituisce un aiuto incompatibile e ne chiedesse il recupero. La Commissione invita pertanto tutte le parti interessate a presentare osservazioni sull'eventuale quantificazione o sulla metodologia per stimare il vantaggio derivante dalla misura per i vari beneficiari indiretti.

III.A.4. *Distorsione della concorrenza*

Produttori di decoder

- (38) Secondo l'autore della denuncia, la legge italiana ha concesso un aiuto di Stato ai produttori di decoder per la radiodiffusione televisiva digitale terrestre distinguendoli da quelli che producono altri tipi di decoder per televisione digitale. La Commissione dubita che sia possibile operare una distinzione tra le diverse categorie di produttori dei vari tipi di decoder perché sembrerebbe che tutti i produttori siano in grado di produrre qualsiasi tipo di decoder. Inoltre, nel caso di specie il contributo è concesso per decoder che contengono lo standard MHP, ossia un API aperto che è a disposizione gratuita di qualsiasi produttore. È pertanto poco chiaro se la misura favorisca determinate imprese rispetto ad altre imprese che operano nella produzione di decoder.

⁽⁶⁾ Cfr. ad esempio la causa C-387/92, *Banco Exterior de España*, Racc. 1994, pag. I-877, punto 13, e la causa C-75/97 *Belgio/Commissione*, Racc. 1999, pag. I-3671, punto 23.

⁽⁷⁾ Causa C-382/99, *Paesi Bassi/Commissione*, Racc. 2002, pag. I-5163.

⁽⁸⁾ Causa C-156/98, *Germania/Commissione*, Racc. 2000, pag. I-6857, punti 24-28 — Aiuti concessi a imprese dei nuovi Länder tedeschi — Misure fiscali a favore degli investimenti.

- (39) Va tuttavia valutato anche se la misura favorisca in modo selettivo i produttori di decoder come settore dell'industria manifatturiera rispetto ai concorrenti che non traggono beneficio dalla misura perché, ad esempio, non operano nello stesso settore o perché sono situati in altri paesi dell'UE.
- (40) Valutare se una misura settoriale conferisca un vantaggio selettivo è in linea con la prassi della Commissione. Ad esempio, al punto 16 della sua decisione sul caso N 622/2003 Digitalisierungsfonds — Austria ⁽⁹⁾, la Commissione ha affermato che *“Il regime notificato è selettivo poiché è in parte destinato ad imprese che operano nei settori collegati alla digitalizzazione della televisione, ad esempio ad emittenti, e in parte, direttamente o indirettamente, ad imprese che operano nel mercato dei servizi di trasmissione digitale. Le autorità austriache avevano in effetti affermato che la misura era di carattere generale poiché non conferiva un vantaggio ad imprese specifiche. Tuttavia, quando la Commissione ha posto domande riguardo alla selettività del regime, le autorità non hanno negato che la misura come tale abbia un carattere selettivo. Come affermato dalla Corte di giustizia nella causa Adria Wien ⁽¹⁰⁾, la misura conferisce un vantaggio ad un settore specifico e deve quindi essere considerata come una misura specifica”*.
- (41) In questo caso particolare, tuttavia, l'aiuto è destinato a consumatori che possono scegliere fra i decoder di tutti i produttori. Sembra che l'aiuto non favorisca in maniera selettiva alcun tipo di produttore di decoder sulla base del luogo di produzione. Non sembra neppure che vi siano produttori specializzati nella produzione dei decoder oggetto del contributo in questione e che potrebbero essere favoriti rispetto ai produttori di altri modelli. Non sembra, infine, che i produttori di decoder siano in concorrenza con operatori di altri settori che non possono beneficiare indirettamente della misura.
- (42) È possibile inoltre che la misura in questione non sia volta, grazie al suo oggetto o alla sua struttura generale, a creare un vantaggio per i produttori dei decoder. Le relative conseguenze, nella misura in cui sono connesse ad un aumento delle vendite di decoder, sono intrinseche al sistema e dunque è possibile che non siano un mezzo per conferire un vantaggio particolare ai produttori dei decoder. In effetti, qualsiasi politica pubblica a favore della digitalizzazione (anche la più neutra dal punto di vista tecnologico) favorirebbe i produttori di decoder. Il vantaggio che essi ne traggono non è l'oggetto della misura né deriva dalla sua struttura generale, ma è l'effetto intrinseco di qualsiasi politica di questo tipo.
- (43) Di conseguenza, la Commissione dubita che i produttori di decoder vengano favoriti in modo selettivo dalla misura. La Commissione invita tuttavia a presentare osservazioni in merito al fatto che il sistema in oggetto possa aver in pratica determinato una distorsione della concorrenza a favore di determinati produttori di decoder.

Emittenti

- (44) Il vantaggio conferito alle emittenti è selettivo e va a scapito delle emittenti che utilizzano piattaforme tecnologiche diverse o delle imprese che non possono trasmettere pur avendo una concessione, come uno degli autori della

⁽⁹⁾ Decisione C(2005) 586 del 17 marzo 2005, non ancora pubblicata e non ancora disponibile in italiano.

⁽¹⁰⁾ Causa 143/99, *Adria-Wien Pipeline GmbH Wietersdorfer & Peggauer Zementwerke GmbH/Finanzlandesdirektion für Kärnten*, Racc. 2001, pag. I-08365.

denuncia, Europa7. Ad esempio l'Autorità italiana per le garanzie nelle comunicazioni conclude nella sua relazione che gli incentivi statali all'acquisto del decoder stanno avendo un ruolo determinante per favorire la diffusione nelle famiglie italiane di apparecchi utilizzabili per la ricezione dei segnali televisivi in tecnica digitale ⁽¹¹⁾.

- (45) La radiodiffusione digitale terrestre, inoltre, non è in concorrenza soltanto con l'offerta analogica in chiaro ma anche con la pay-TV. In effetti, secondo quanto constatato nella prassi commerciale, si conferma il collegamento tra piattaforma e programmazione poiché sembra che alcuni decoder vengano già venduti come parte di un pacchetto con le carte prepagate della televisione a pagamento di determinate emittenti. A tale riguardo, l'autore della denuncia sottolinea che l'aiuto permette all'emittente T-DVB di entrare nei mercati connessi alla trasmissione televisiva a pagamento di partite di calcio. Si tratta di un vantaggio rilevante per quanto riguarda la distorsione della concorrenza.

Operatori di reti terrestri

- (46) Anche se non menzionata nelle denunce, la distorsione della concorrenza potrebbe riguardare anche gli operatori di reti terrestri che utilizzano le tecnologie oggetto del contributo. In generale è possibile distinguere tra l'attività del fornitore di contenuti e quella del vettore del segnale. La distinzione non è tuttavia particolarmente pertinente per le principali emittenti italiane poiché sia RAI che Mediaset, La7 e D-Free hanno una propria controllata per la trasmissione terrestre e dunque un aiuto all'operatore di rete rappresenta di fatto un aiuto al gruppo. D'altra parte, nel caso del satellite, l'attività di trasporto del segnale è fornita da un'impresa distinta. La stessa cosa avviene per il cavo.
- (47) Le misure escludono dal beneficio indiretto dell'aiuto la piattaforma via satellite concorrente, mentre per il cavo si applicano le condizioni specifiche previste dal decreto approvato dal Ministero delle comunicazioni il 30 dicembre 2003 ⁽¹²⁾. Anche l'Autorità italiana garante della concorrenza e del mercato ha sottolineato l'importanza del principio della neutralità tecnologica. In effetti, l'Autorità ritiene *“meritevoli di considerazione [...] gli interventi di incentivazione alla diffusione tra le famiglie italiane di apparecchiature di decodifica del segnale digitale televisivo; allo scopo di realizzare l'obiettivo enunciato, ossia la concorrenza interpiattaforma, tali interventi dovrebbero salvaguardare il principio della neutralità tecnologica, e quindi non possono limitarsi ad alcuni mezzi trasmissivi, ma devono estendersi a tutte le piattaforme digitali: digitale terrestre, satellite, cavo e x-DSL”* ⁽¹³⁾.

⁽¹¹⁾ Cfr. punto 88, lettera d) della succitata relazione dell'Autorità per le garanzie nelle comunicazioni.

⁽¹²⁾ Come già menzionato, l'operatore via cavo deve indicare all'utente i fornitori di contenuti con i quali ha convenuto la ritrasmissione via cavo del segnale trasmesso utilizzando la tecnologia digitale terrestre. In base alla succitata denuncia sembra tuttavia che (a causa della presunta politica di prezzi eccessivi perseguita da Mediaset e RAI) gli operatori via cavo potrebbero incontrare seri problemi per inserire nella propria offerta i programmi di Mediaset e RAI e non è pertanto chiaro in che misura possano realmente beneficiare della misura in questione. A parità di condizioni, i consumatori acquisterebbero i decoder T-DVB anziché i decoder C-DVB se l'offerta dell'operatore via cavo non comprendesse i canali di RAI e Mediaset.

⁽¹³⁾ Autorità italiana garante della concorrenza e del mercato: Conclusioni dell'indagine conoscitiva sul settore televisivo: la raccolta pubblicitaria, Roma, 16.11.2004.

III.A.5. Effetti sugli scambi

(48) La distorsione della concorrenza tra le emittenti televisive è atta a pregiudicare gli scambi tra gli Stati membri, poiché il mercato della radiodiffusione è aperto alla concorrenza internazionale. Anche gli operatori di rete svolgono inoltre la propria attività su un mercato internazionale; l'esempio degli operatori satellitari è molto chiaro a tale riguardo.

III.A.6. Conclusione

(49) In sintesi, sebbene i principali beneficiari traggano dalla misura soltanto un vantaggio indiretto, allo stato attuale dell'analisi la Commissione non può escludere che essa costituisca un aiuto di Stato a favore degli operatori di radiodiffusione che utilizzano il T-DVB/T-DVB e degli operatori terrestri di rete. Poiché la maggior parte dei fornitori di contenuti e degli operatori di rete in Italia sono integrati verticalmente ed ogni emittente è fortemente caratterizzata dalla propria presenza su una piattaforma specifica, la preoccupazione principale è la distorsione dei mercati dell'utenza televisiva, del mercato pubblicitario per la televisione in chiaro e del mercato degli abbonamenti alla pay TV. La Commissione nutre infine dubbi in merito al fatto che la misura in questione costituisca aiuto di Stato a favore dei produttori di decoder.

(50) Ad ogni modo, la presenza d'aiuto di Stato nel caso di specie non è messa in dubbio dall'eventuale applicazione della sentenza *Altmark* ad un'eventuale compensazione per i costi per l'adempimento di obblighi di servizio pubblico⁽¹⁴⁾. Nessuno dei quattro criteri ivi specificati (definizione e conferimento del servizio d'interesse economico generale, determinazione ex ante dei parametri per la compensazione, nessuna sovracompensazione e scelta di un fornitore efficiente nell'ambito di una procedura di appalto pubblico o stima dei costi aggiuntivi netti sostenuti da un'impresa ben gestita) è soddisfatto.

III.B. Valutazione della compatibilità

(51) La Commissione nutre dei dubbi sul fatto che la misura in causa, qualora costituisca aiuto di Stato, sia compatibile con il mercato unico. In base alle caratteristiche della misura e della comunicazione, sembra che le eventuali basi per la compatibilità di questa misura siano:

- l'articolo 87, paragrafo 2, lettera a) (aiuti a carattere sociale concessi ai singoli consumatori, a condizione che siano accordati senza discriminazioni determinate dall'origine dei prodotti);
- l'articolo 86, paragrafo 2 (deroga per i servizi di interesse economico generale);
- l'articolo 87, paragrafo 3, lettera c) (aiuti per lo sviluppo di una talune attività economiche).

(52) In effetti è chiaro che l'eccezione prevista all'articolo 87, paragrafo 3, lettera a) del trattato CE non si applica nel caso di specie, perché la misura non riguarda soltanto le regioni che sarebbero ammissibili ad aiuti concessi ai sensi

di tale deroga. Parimenti, la misura non può essere considerata un aiuto destinato a promuovere la realizzazione di un progetto di comune interesse europeo o a porre rimedio a un grave turbamento dell'economia dell'Italia, conformemente a quanto stabilito all'articolo 87, paragrafo 3, lettera b) del trattato CE. Essa non mira neppure a promuovere la cultura e la conservazione del patrimonio come stabilito all'articolo 87, paragrafo 3, lettera d) del trattato CE.

III.B.1. Articolo 87, paragrafo 2, lettera a)

(53) È possibile sostenere che la misura è un aiuto ai consumatori a carattere sociale e non discriminatorio per quanto riguarda l'origine del prodotto. Si potrebbe affermare che l'aiuto risponde ad un certo interesse sociale, ossia che facilita l'accesso alla televisione digitale da parte della popolazione, il che è un interesse pubblico riconosciuto. Poiché gli abbonati al satellite possono permettersi di pagare importi elevati, la sovvenzione può essere inoltre limitata agli utenti della tecnologia terrestre.

(54) Per valutare questa argomentazione è necessario analizzare la definizione di carattere sociale. La Commissione ritiene che l'espressione "carattere sociale" debba essere interpretata in maniera restrittiva in quanto si tratta di una deroga al divieto generale di concedere aiuti di Stato che deve essere in generale interpretata in maniera rigorosa. Secondo la prassi della Commissione, l'espressione "carattere sociale" si riferisce ad aiuti destinati a soddisfare i bisogni di fasce non privilegiate della popolazione. Ad esempio, nel settore dei trasporti la Commissione ha riconosciuto che gli aiuti che rientrano nel campo di applicazione dell'articolo 87, paragrafo 2, lettera a) devono avere carattere sociale, ossia devono, in linea di principio, coprire soltanto categorie specifiche di passeggeri che viaggiano su una rotta (ad esempio bambini, disabili, persone a basso reddito). Tuttavia, qualora si tratti di rotte che attuano un collegamento con regioni sfavorite, principalmente regioni insulari, l'aiuto potrebbe coprire eccezionalmente l'intera popolazione della regione in causa⁽¹⁵⁾.

(55) Nel caso della misura in questione, la legge non contiene alcun riferimento allo stato sociale o economico del beneficiario. Pertanto, anche se l'aiuto è concesso a prescindere dall'origine del decoder, la misura non è riservata a quella parte della popolazione che apparentemente può non essere in grado di sostenere il costo dell'acquisto di un decoder digitale. A tale riguardo può essere interessante ricordare che l'Autorità italiana per le garanzie nelle comunicazioni ha effettuato un'indagine sulla presenza sul mercato di decoder a prezzi accessibili. L'Autorità ha concluso che l'effetto dell'aiuto in questione è quello di portare il prezzo netto dei decoder interattivi sostanzialmente in linea con quello di modelli più semplici (i cosiddetti "zapper"), ossia intorno ai 150 EUR. L'incidenza dell'acquisto del decoder sul reddito di una famiglia media, con o senza contributo pubblico, è limitata. La tendenza di mercato è che, anche senza l'aiuto, più del 50 % delle famiglie avranno un decoder entro il 2006 in uno

⁽¹⁴⁾ Sentenza del 24 luglio 2003 nella causa C-280/00, *Altmark Trans GmbH*, Racc. 2003, pag. I-7747, punti 88-94

⁽¹⁵⁾ Applicazione degli articoli 92 e 93 del trattato CE e dell'articolo 61 dell'accordo SEE agli aiuti di Stato nel settore dell'aviazione, sezione III.3, GU C 350 del 10.12.1994, pag. 5.

scenario "ottimistico" e ad inizio 2008 in uno scenario "pessimistico". L'Autorità sottolinea inoltre che l'acquisto del decoder può costituire una decisione importante di acquisto soltanto per la parte della popolazione più a basso reddito⁽¹⁶⁾. L'analisi dell'Autorità sembra indicare che non sia l'intera popolazione ad aver bisogno dell'aiuto per passare alla televisione digitale.

- (56) In conclusione, in questa fase sembra che la misura non abbia un carattere sociale e che, qualora fosse constatato che si tratta di un aiuto, l'articolo 87, paragrafo 2, lettera a) non sarebbe applicabile.

III.B.2. Articolo 86, paragrafo 2

- (57) Sarebbe possibile affermare che l'accesso alla televisione digitale rappresenta un servizio di interesse economico generale e che il passaggio dall'analogo al digitale è quindi un compito di servizio pubblico. Non sembra tuttavia che la deroga di cui all'articolo 86, paragrafo 2 non applichi a caso in questione. L'aiuto è concesso in effetti ai consumatori e non è inteso come una compensazione per i costi netti aggiuntivi sostenuti per fornire un servizio pubblico che sia stato previamente definito in maniera chiara e conferito in modo formale. Di conseguenza, la Commissione ritiene, in via preliminare, che l'articolo 86, paragrafo 2 non rappresenti una base per la compatibilità della misura qualora venisse concluso che detta misura costituisca aiuto di Stato.

III.B.3. Articolo 87, paragrafo 3, lettera c)

- (58) È possibile sostenere che l'eventuale aiuto è compatibile a norma dell'articolo 87, paragrafo 3, lettera c) del trattato CE poiché sviluppa un'attività economica — che consiste nella trasmissione digitale di segnali televisivi terrestri — senza incidere sulle condizioni degli scambi in misura contraria al comune interesse.

- (59) Per essere compatibile a norma dell'articolo 87, paragrafo 3, lettera c) un aiuto deve perseguire un obiettivo di comune interesse in modo necessario e proporzionato. In particolare, la misura dovrebbe essere valutata prendendo in considerazione le seguenti questioni:

- (1) La misura d'aiuto è volta al perseguimento di un obiettivo di comune interesse ben definito?
- (2) l'aiuto è concepito in modo adatto per raggiungere l'obiettivo di comune interesse, ossia l'aiuto proposto mira a risolvere una situazione di fallimento del mercato o a raggiungere un altro obiettivo? In particolare:
 - (a) la misura di aiuto è uno strumento adeguato, ossia esistono altri strumenti più idonei?
 - (b) vi è un effetto di incentivazione, ossia l'aiuto modifica il comportamento delle imprese?
 - (c) la misura d'aiuto è proporzionata, ossia lo stesso cambiamento di comportamento potrebbe essere ottenuto con un aiuto inferiore?

⁽¹⁶⁾ Cfr. la succitata relazione dell'Autorità per le garanzie nelle comunicazioni, punti da 50 a 56.

- (3) Le distorsioni della concorrenza e gli effetti sugli scambi sono limitati, in modo che il bilancio complessivo sia positivo?

Obiettivo di comune interesse

- (60) Per quanto riguarda la prima questione, si può osservare che il passaggio dal sistema analogo a quello digitale (il cosiddetto "switchover" digitale) presenta grandi vantaggi in termini di utilizzo più efficiente dello spettro e di maggiori possibilità di trasmissione. In questo modo saranno disponibili servizi nuovi e di qualità migliore e i consumatori avranno una scelta più ampia.

- (61) La Commissione sostiene attivamente il passaggio al digitale e ha sottolineato tali vantaggi nel piano d'azione eEurope 2005 e nelle due comunicazioni relative al passaggio al digitale succitate⁽¹⁷⁾. Nella sua comunicazione "i2010 — Una società europea dell'informazione per la crescita e l'occupazione"⁽¹⁸⁾ la Commissione ha sottolineato che l'abbandono della radiodiffusione televisiva terrestre in tecnica analogica, previsto entro il 2012, migliorerà l'accesso allo spettro in Europa. La regolamentazione non dovrebbe imporre l'utilizzo di una particolare piattaforma digitale come la televisione via cavo, satellite, terrestre o DLS né discriminare a suo favore, rispettando così il principio di "neutralità tecnologica". Come sottolineato nella direttiva quadro, questo non preclude l'adozione, da parte di uno Stato membro, di provvedimenti ragionevoli volti a promuovere taluni servizi specifici, ove opportuno, per esempio la televisione digitale come mezzo per aumentare l'efficienza dello spettro⁽¹⁹⁾. Questo significa che ogni piattaforma dovrebbe in linea di principio competere sul mercato contando solo sulle proprie forze, ma che possono essere previsti interventi che mirano a correggere le situazioni di fallimento del mercato specifiche per una determinata piattaforma. Alla fine dovrebbero prevalere le piattaforme che offrono i maggiori vantaggi ai consumatori.

- (62) Nella succitata comunicazione sull'interoperabilità dei servizi di televisione digitale interattiva⁽²⁰⁾ la Commissione sottolinea anche l'importanza della "interattività" e della "interoperabilità". Nella comunicazione viene specificato che "la Commissione mira a garantire che i cittadini europei possano beneficiare di una gamma sempre più ampia di servizi di televisione digitale interattiva, disponibili su un numero crescente di piattaforme di trasmissione". La televisione interattiva aggiunge in effetti una serie di funzionalità, oltre al video, alla televisione digitale (DTV) che potrebbero essere sfruttate in futuro non solo per scopi commerciali ma anche per realizzare funzioni di T-government anche per quella fascia della popolazione che ha le maggiori difficoltà rispetto all'informatica.

⁽¹⁷⁾ COM(2002)263 definitivo, "Comunicazione della Commissione — eEurope 2005: una società dell'informazione per tutti", COM(2003)541 definitivo, "Comunicazione della Commissione sulla transizione dalla trasmissione radiotelevisiva analogica a quella digitale (dallo switchover digitale allo switch-off analogico) e COM(2005)204 definitivo, Comunicazione della Commissione — Accelerare la migrazione dalla radiodiffusione televisiva in tecnica analogica a quella digitale".

⁽¹⁸⁾ COM(2005)229 definitivo del 1° giugno 2005.

⁽¹⁹⁾ Cfr. considerando 18 della direttiva quadro 2002/21/CE.

⁽²⁰⁾ Cfr. nota 3.

- (63) Inoltre, la mancanza d'interoperabilità (che riguarda questioni sia di interoperabilità tecnica che di accesso) e le eventuali limitazioni alla scelta dei consumatori potrebbero incidere sul libero flusso di informazioni, sul pluralismo dei mezzi di informazione e sulla diversità culturale. Queste preoccupazioni potrebbero essere sintetizzate come illustrato in appresso. I consumatori non potrebbero acquistare un ricevitore standardizzato universale, in grado di ricevere tutti i servizi interattivi della televisione in chiaro e di quella a pagamento e potrebbero essere costretti ad utilizzare i ricevitori più costosi che contengono API proprietari. Le emittenti dovrebbero affrontare degli ostacoli per sviluppare e fornire servizi interattivi in quanto dovrebbero negoziare con operatori di rete integrati a livello verticale e che controllano tecnologie API proprietarie. API aperti facilitano l'interoperabilità, ossia la portabilità dei contenuti interattivi tra i meccanismi di fornitura mantenendo intatta la funzionalità completa dei contenuti. La "norma MHP che è, al momento, la norma API aperta più avanzata in Europa" e la Commissione "adotterà misure aggiuntive per promuover[ne] l'attuazione volontaria". "Un modo per ridurre i costi supplementari per i consumatori degli apparecchi dotati di motori di esecuzione standard, come l'MHP, consiste nel sovvenzionare l'acquisto a livello dei consumatori. Gli Stati membri possono, pertanto, offrire contributi statali ai consumatori".
- (64) Di conseguenza, il passaggio dalla radiodiffusione analogica a quella digitale e la diffusione di standard aperte per l'interattività devono essere considerati obiettivi di comune interesse.

Aiuto concepito in modo adeguato

- (65) La Commissione ammette che il passaggio al digitale può avvenire con ritardo se il processo è lasciato interamente alle forze di mercato. È generalmente riconosciuto che il passaggio alla televisione digitale può essere ostacolato da determinate situazioni di fallimento del mercato e che, in linea di principio, i contributi concessi ai consumatori sono un modo accettabile per favorire il passaggio nella misura in cui vengono concessi rispettando il principio della neutralità tecnologica. Vi è inoltre il rischio che non tutte le fasce della popolazione possano beneficiare dei vantaggi offerti dalla televisione digitale (problemi di coesione sociale). Sembrano possibili diversi tipi di fallimento del mercato o di problemi sociali⁽²¹⁾ per quanto riguarda, in particolare, i mercati relativi alle emittenti televisive. Le eventuali argomentazioni — alcune delle quali avanzate dall'Italia — sono le seguenti:
- Lo sviluppo della radiodiffusione digitale terrestre può essere ostacolato da un problema di coordinamento tra gli operatori del mercato.
 - La misura rappresenta una compensazione per i consumatori che devono adeguare le proprie apparecchiature analogiche.
 - La presenza di operatori con un forte potere di mercato può impedire che il mercato benefici appieno dei vantaggi derivanti dalla concorrenza tra gli operatori.
 - Il passaggio al digitale può determinare esternalità positive grazie ad un migliore utilizzo dello spettro di frequenza.

- La misura promuove l'innovazione e lo sviluppo di nuovi servizi, il che costituisce un tipo particolare di esternalità.
- (66) Per quanto riguarda queste argomentazioni, si dovrebbe in primo luogo tutto valutare se si tratta effettivamente di situazioni di fallimento del mercato che impediscono che il mercato raggiunga l'efficienza economica, in secondo luogo se l'aiuto di Stato è la soluzione adatta per correggere tale situazione e, in terzo luogo, se l'aiuto concesso è il minimo indispensabile per raggiungere l'obiettivo perseguito.

a) Il problema del coordinamento

- (67) Per quanto riguarda il problema di coordinamento tra gli operatori del mercato, la Commissione riconosce che questo può in linea di principio rappresentare un "fallimento di mercato". Questo problema si verifica perché le emittenti devono accordarsi sulle date comuni per interrompere le trasmissioni analogiche e passare alle trasmissioni digitali per superare la mancanza di spettro di frequenza e ridurre al minimo i costi di trasmissione in parallelo, in particolare tenuto conto del fatto che lo spettro di frequenza è insufficiente per trasmettere i segnali televisivi analogici e digitali in parallelo (la cosiddetta fase simulcast). I consumatori potrebbero non essere disposti a passare alla piattaforma digitale prima che questa supporti un gran numero di emittenti. Di conseguenza, le emittenti potrebbero voler attendere altri operatori prima di passare alla piattaforma digitale. In mancanza di coordinamento, questo atteggiamento potrebbe ritardare il cambiamento. Vi è dunque un interesse per limitare nel tempo la fase di simulcast e per realizzare lo switchover simultaneo delle emittenti.
- (68) Tuttavia, il contributo concesso ai consumatori non sembra lo strumento adatto per affrontare un simile problema di coordinamento. In effetti, l'esistenza di una data vincolante per il cambiamento — il 31 dicembre 2006 — sembra già sufficiente per incoraggiare le emittenti a prevedere un passaggio coordinato alla nuova piattaforma e ad aiutare i consumatori ad adattarsi alla nuova tecnologia di trasmissione.
- (69) Un tipo particolare di problemi di coordinamento che ostacola gli investimenti nel digitale terrestre è il rischio, corso dagli operatori di rete e dalle emittenti, di non raggiungere una massa critica di consumatori che utilizzino il digitale terrestre e dunque di perdere il proprio investimento. Tuttavia, nella fase attuale la Commissione non ritiene che questo possa essere considerato un rischio che devono ragionevolmente affrontare gli operatori del mercato nel caso di specie. In effetti in Italia il mercato della televisione terrestre è molto grande (come già specificato, gli operatori di rete hanno per utenti solo una piccola minoranza di famiglie e gli operatori satellitari non raggiungono più del 20 % delle famiglie).

b) Compensazione per i consumatori

- (70) La misura, compensando i consumatori che devono aggiornare le loro apparecchiature analogiche, è un passo necessario per un passaggio al digitale privo di problemi.

⁽²¹⁾ Cfr. anche la decisione finale della Commissione C(2005) 3903 nel caso C 25/2004 — Installazione della DVB-T (televisione terrestre digitale) a Berlino-Brandeburgo.

Questo fatto sembra essere confermato dall'esempio dell'operatore satellitare che ha fornito a proprie spese la nuova apparecchiatura digitale ai propri clienti al momento del passaggio al digitale nella piattaforma satellitare.

- (71) Tuttavia, come sottolineato nel punto precedente, questo elemento potrebbe giustificare l'aiuto concesso ai consumatori, ma non la discriminazione tra le piattaforme terrestri e quelle satellitari: lo scopo è quello di incoraggiare i consumatori ad abbandonare la piattaforma analogica, ma non dovrebbe indirizzarli di preferenza verso una delle due piattaforme digitali, come sembra avvenire con la misura in questione.
- (72) Le autorità italiane hanno affermato che la misura prevede che i decoder consentano la ricezione della televisione in chiaro "senza alcun costo per l'utente", il che escluderebbe già la piattaforma satellitare dai vantaggi derivanti dalla misura poiché l'unico operatore satellitare, Sky Italia, richiede un pagamento per l'accesso ai propri programmi.
- (73) La piena interpretazione dell'espressione "senza alcun costo per l'utente" e la motivazione di tale condizione rimangono tuttavia non chiare per la Commissione. In effetti, se essa va interpretata come "costo aggiuntivo per la ricezione di canali in chiaro rispetto ai costi già sostenuti dal consumatore per ricevere altri servizi forniti dall'emittente radiotelevisiva", allora anche gli abbonati alla televisione satellitare non sostengono costi aggiuntivi per la visione della televisione in chiaro. D'altro canto, se la disposizione va intesa nel senso che il consumatore non deve sostenere alcun costo per la ricezione di canali in chiaro, non è chiaro perché il contributo è concesso per decoder di altre piattaforme che richiedono il pagamento di un abbonamento per determinati servizi internet e di telecomunicazione. In generale, i consumatori possono decidere di avvalersi della televisione in chiaro assieme alla pay-TV o ad altri servizi; va chiarito se vi sono motivi per scoraggiare tale scelta.

c) *Rafforzamento della concorrenza tra le diverse piattaforme di diffusione*

- (74) È possibile sostenere che Sky Italia, uno degli autori della denuncia, occupa una posizione monopolistica sul mercato della radiodiffusione via satellite e dunque il fatto che la misura in questione sia limitata alla tecnologia terrestre aumenta la concorrenza, con un conseguente vantaggio per i consumatori. Tuttavia, un aiuto non è solitamente considerato lo strumento adatto per affrontare il problema della scarsa concorrenza. Va ricordato che nel contesto dell'acquisizione del controllo di Telepiù e Stream da parte di News Corporation sono stati richiesti degli impegni che avrebbero già dovuto dissipare le preoccupazioni in materia di concorrenza.

d) *Esistenza di esternalità*

- (75) Il passaggio al digitale determina delle esternalità grazie al migliore utilizzo dello spettro di frequenza di cui le emittenti non tengono necessariamente conto nelle proprie decisioni d'investimento: il vantaggio sociale dell'aumento dei canali e dei servizi può superare il vantaggio privato determinato per le emittenti dal passaggio al digitale poiché esse rischiano, ad esempio, di dover affrontare una

maggior concorrenza per la conquista degli spettatori e della pubblicità. Questa è, in linea di principio, una possibilità esistente in Italia, dove le emittenti che utilizzano il T-DVB, verticalmente integrate con operatori di rete, saranno costrette a cedere il 40 % delle loro capacità di trasmissione ad altre emittenti. In questa situazione, le emittenti possono essere riluttanti a partecipare al cambiamento. Questo potrebbe pertanto giustificare un intervento di regolamentazione del settore e, eventualmente, gli incentivi ai consumatori. Tuttavia, ciò non giustifica necessariamente una compensazione indiretta alle emittenti.

- (76) Va osservato innanzi tutto che le concessioni digitali continuano ad essere detenute principalmente dalle emittenti analogiche già presenti sul mercato (alle quali è di fatto garantito il 60 % delle capacità di trasmissione); in secondo luogo, gli operatori esistenti ricevono già una compensazione per il cambiamento, in quanto la tecnologia digitale sembra permettere una maggior capacità di trasmissione a costi inferiori. In effetti alcune emittenti televisive digitali utilizzano già le maggiori capacità tecniche per entrare nel mercato della televisione a pagamento.
- (77) Di conseguenza, anche se potrebbe essere opportuno per stimolare la domanda di televisione digitale ed accelerare il passaggio alla televisione digitale, è opinabile che l'aiuto debba essere selettivamente destinato alla televisione terrestre.

e) *Promozione dell'innovazione*

- (78) Le autorità italiane affermano che la tecnologia digitale serve a promuovere l'innovazione offrendo interattività (la possibilità per l'utente di "dialogare" con il sistema) e interoperabilità (la possibilità per l'utente di avere accesso a tutte le emittenti tramite un decoder). È vero che senza il contributo i consumatori sarebbero stati probabilmente orientati verso decoder più economici non adatti per i servizi interattivi (zapper), un'evoluzione che la misura ha impedito portando il prezzo dei decoder interattivi sostanzialmente in linea con quello dei modelli più semplici.
- (79) Tuttavia nell'attuale contesto le autorità italiane dovrebbero fornire anche ragioni valide per escludere il satellite dal beneficio derivante dalla misura. Secondo le autorità italiane, il satellite è escluso perché al momento soltanto le piattaforme digitali terrestri e via cavo offrono programmi digitali interattivi non criptati. Di conseguenza, il contributo è concesso soltanto per i decoder per T-DVB e C-DVB.
- (80) Tali argomentazioni devono essere ulteriormente verificate e valutate. Uno degli autori delle denunce (Sky Italia) sostiene che: i) i programmi o i servizi digitali interattivi sono o possono essere facilmente forniti anche via satellite e ii) gli stessi vantaggi per il consumatore che derivano dalla "interoperabilità" potrebbero essere offerti dal satellite. In effetti, anche se l'articolo 4, primo comma della legge in esame prevede esplicitamente che il decoder sia "interattivo" per poter beneficiare del contributo, il medesimo articolo non richiede esplicitamente che il decoder sia "interoperativo". L'esclusione a priori della piattaforma satellitare, in base al fatto che al momento in cui la misura è stata adottata per la prima volta il satellite utilizzava

solo decoder “non interoperativi”, non sembra tener conto del fatto che gli operatori satellitari potrebbero essere in grado di offrire la “interoperabilità” e disposti a farlo per poter beneficiare della misura. In questa fase la Commissione ritiene dunque che il vantaggio accordato, anche se adeguato per promuovere l’innovazione, non sia proporzionato allo scopo perseguito.

Evitare le inutili distorsioni della concorrenza

- (81) Anche se l’intervento pubblico potrebbe essere giustificato in considerazione dell’esistenza di determinate situazioni di fallimento di mercato e di eventuali problemi di coesione, il modo in cui la misura è concepita sembra introdurre inutili distorsioni della concorrenza.
- (82) Il fatto che gli operatori satellitari siano esplicitamente esclusi ha come effetto di falsare notevolmente la concorrenza nel mercato della televisione a pagamento in una situazione in cui gli operatori televisivi terrestri già esistenti agiscono in un mercato molto concentrato e sono concorrenti, con una forza equivalente, dell’operatore satellitare. Sembra in effetti che il mercato della televisione a pagamento, collegato in particolare ai grandi eventi sportivi, non possa essere segmentato in base alle piattaforme che i consumatori considerano come sostituti in questo contesto. In queste circostanze, un contributo che indirizzi i consumatori verso una delle piattaforme può essere causa di una notevole distorsione della concorrenza. Come ulteriore argomentazione a sostegno del collegamento tra l’introduzione del contributo e l’ingresso degli operatori televisivi terrestri nel settore della pay TV, l’autore della denuncia sottolinea che, a partire dal febbraio 2005, il Ministero italiano delle Comunicazioni e l’impresa Poste Italiane, di proprietà statale, hanno iniziato a pubblicizzare il contributo durante incontri di calcio solitamente trasmessi a pagamento da Sky Italia anziché sulla televisione in chiaro.

— Conclusione sull’articolo 87, paragrafo 3, lettera c)

- (83) L’articolo 87, paragrafo 3, lettera c) prevede che vi sia un equilibrio tra gli sviluppi positivi derivanti da una determinata misura ed i suoi effetti negativi sulla concorrenza. Nell’attuale contesto, sembra che il passaggio al digitale e l’interoperabilità siano obiettivi di comune interesse. Tuttavia, anche se affronta il problema del passaggio al digitale, la misura non considera la questione dell’interoperabilità, ma si limita ad escludere dal beneficio della misura la piattaforma satellitare.
- (84) Analogamente, la presenza di esternalità derivanti dal passaggio al digitale e i problemi di coesione causati dall’obbligo per i consumatori di passare alla televisione digitale possono in linea di principio giustificare gli aiuti a favore delle emittenti sotto forma di contributo concessi ai consumatori.
- (85) La misura ha tuttavia determinate caratteristiche che non sono né necessarie né proporzionate e determinano un’inutile distorsione a favore delle emittenti televisive terrestri già presenti sul mercato, in un mercato apparen-

temente caratterizzato da un rigido oligopolio e nel quale tali distorsioni possono avere un considerevole effetto sulla concorrenza.

- (86) Di conseguenza, nell’attuale fase dell’analisi, la Commissione non è convinta del fatto che la misura in esame, qualora si constataste che si tratta di aiuto, possa essere considerata compatibile a norma dell’articolo 87, paragrafo 3, lettera c) del trattato CE.

III.B.4. *Conclusione sulla valutazione della compatibilità*

- (87) Poiché la misura — qualora si trattasse di aiuto — non risulta allo stato attuale ammissibile ad alcuna delle deroghe previste dal trattato, nel contesto della sua valutazione preliminare, quale prevista dall’articolo 6 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio del 22 marzo 1999 recante modalità di applicazione dell’articolo 93 (ora 88) del trattato CE, la Commissione nutre dei dubbi sulla sua compatibilità con il mercato comune.

IV. CONCLUSIONE

- (88) Tenuto conto di quanto precede, la Commissione invita l’Italia a presentare, nell’ambito del procedimento di cui all’articolo 88, paragrafo 2 del trattato CE, le proprie osservazioni e a fornire tutte le informazioni utili ai fini della valutazione della misura, entro un mese dalla data di ricezione della presente.
- (89) La Commissione richiama l’attenzione delle autorità italiane sul fatto che l’articolo 88, paragrafo 3, del trattato CE ha effetto sospensivo e che l’articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio stabilisce che, in caso di decisioni negative, lo Stato membro interessato deve adottare tutte le misure necessarie per recuperare l’aiuto dai beneficiari, compresi i beneficiari indiretti, a meno che questo non sia in contrasto con un principio generale del diritto comunitario. Il medesimo articolo prevede che all’aiuto da recuperare ai sensi di una decisione di recupero si aggiungano gli interessi che decorrono dalla data in cui l’aiuto illegale è divenuto disponibile per il beneficiario, fino alla data di recupero. Gli interessi sono calcolati in conformità alle disposizioni di cui al capo V del regolamento (CE) n. 794/2004 della Commissione, del 21 aprile 2004, recante disposizioni di esecuzione del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio recante modalità di applicazione dell’articolo 93 del trattato CE.
- (90) La Commissione comunica all’Italia che informerà gli interessati attraverso la pubblicazione della presente lettera e di una sintesi della stessa nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*. Informerà inoltre gli interessati nei paesi EFTA firmatari dell’accordo SEE attraverso la pubblicazione di un avviso nel supplemento SEE della *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* ed informerà infine l’Autorità di vigilanza EFTA inviandole copia della presente. Tutti gli interessati anzidetti saranno invitati a trasmetterle le loro osservazioni entro il termine di un mese a decorrere dalla data di detta pubblicazione.”

Upřednie zgłoszenie koncentracji
(Sprawa nr COMP/M.4154 — Degussa/Dow (superabsorbent polymers))

(2006/C 118/05)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

1. W dniu 11 maja 2006 r. po uprzednim odesłaniu sprawy zgodnie z art. 4 ust. 5, do Komisji wpłynęło zgłoszenie planowanej koncentracji, dokonane na podstawie art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004⁽¹⁾, zgodnie z którym przedsiębiorstwo Degussa AG („Degussa”, Niemcy) nabywa kontrolę nad częścią przedsiębiorstwa The Dow Chemical Company („Dow SAP”, Stany Zjednoczone), aktywną w zakresie superabsorbencyjnych polimerów, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) wymienionego rozporządzenia w drodze zakupu aktywów.

2. Dziedziny działalności gospodarczej zainteresowanych przedsiębiorstw są następujące:

- Degussa: produkcja i dystrybucja i laboratoryjne badania chemikaliów, włączając w to superabsorbencyjne polimery,
- Dow SAP: produkcja i dystrybucja superabsorbencyjnych polimerów.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, zastrzegając sobie jednocześnie prawo do ostatecznej decyzji w tej kwestii, iż zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres zastosowania rozporządzenia (WE) nr 139/2004.

4. Komisja zaprasza zainteresowane strony trzecie do przedłożenia jej ewentualnych uwag o planowanej koncentracji.

Spostrzeżenia te muszą dotrzeć do Komisji nie później niż w ciągu 10 dni od daty niniejszej publikacji. Mogą one zostać nadesłane Komisji za pomocą faksu (na nr (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, z zaznaczonym numerem referencyjnym: COMP/M.4154 — Degussa/Dow (superabsorbent polymers), na adres:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

Uprzednie zgłoszenie koncentracji
(Sprawa nr COMP/M.4194 — Crédit Agricole/TV-ESS)
Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej

(2006/C 118/06)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

1. W dniu 10 maja 2006 r. zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Crédit Agricole SA („CASA”, Francja) przejmuje w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady całkowitą kontrolę nad przedsiębiorstwami Companhia de Seguros Tranquilidade-Vida SA („TV”, Portugalia) oraz Espirito Santo Companhia de Seguros SA („ESS”, Portugalia), kontrolowanymi przez Espirito Santo Financial Group (Portugalia), w drodze zakupu akcji.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

- w przypadku CASA: ubezpieczenia na życie i inne, bankowość detaliczna, bankowość prywatna, specjalistyczne usługi finansowe,
- w przypadku TV: ubezpieczenia na życie,
- w przypadku ESS: ubezpieczenia inne niż na życie.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie procedury uproszczonej stosowanej do niektórych koncentracji zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 139/2004⁽²⁾, sprawa ta kwalifikuje się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych stron trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać faksem (nr faksu: (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.4194 — Crédit Agricole/TV-ESS na następujący adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. C 56 z 5.3.2005, str. 32.

Publikacja głównych elementów decyzji w sprawie przyznania pomocy finansowej w ramach rozporządzenia (WE) nr 1164/94 ustanawiającego Fundusz Spójności, ostatnio zmienionego rozporządzeniami (WE) nr 1264/1999 I (WE) nr 1265/1999

(2006/C 118/07)

REPUBLIKA CZESKA — 2005

Obszar działań: Środowisko

Nr projektu	Nazwa	Łączny koszt (EUR)	Wsparcie finansowe z Funduszu Spójności (EUR)	Przewidziany początek/koniec realizacji		Data podjęcia decyzji
Decyzja						
2004CZ16CPE017	System kanalizacji w Olomouc, II. Etap	34 842 000	25 086 240	31.10.2005	31.12.2008	3.5.2005
2005CZ16CPE001	Stredni Pomoravi — infrastruktura wodno-kanalizacyjna	23 963 300	17 732 842	1.10.2006	31.12.2008	15.12.2005
2005CZ16CPE002	Slapanicko — Cista Ricka i Rakovec: infrastruktura wodno-kanalizacyjna	20 078 728	15 862 195	1.10.2006	31.12.2009	16.12.2005
2005CZ16CPE004	Kravare — Oczyszczalnia ścieków i system kanalizacji	14 972 183	11 977 746	1.9.2006	31.12.2008	16.12.2005
2005CZ16CPE006	Labe-Loucna: Oczyszczalnia ścieków i ukończenie systemu kanalizacji	20 179 990	12 511 594	1.10.2006	31.12.2009	16.12.2005
2005CZ16CPE008	Jakość wody pitnej w systemie wodociągowym południowo-zachodnich Moraw — region Trebicko	13 998 476	9 658 948	1.1.2007	31.12.2009	16.12.2005
2005CZ16CPE010	Mladoboleslavsko — Oczyszczalnia ścieków i system kanalizacji	19 225 943	12 304 604	1.7.2006	31.12.2008	16.12.2005
2005CZ16CPE014	Vyskov — infrastruktura wodno-kanalizacyjna	19 424 683	12 820 291	1.8.2006	31.12.2009	19.12.2005
2005CZ16CPE016	Poprawa jakości wody pitnej w rejonie połączenia rzek Morava i Becva	12 373 281	7 547 701	1.2.2007	31.12.2009	15.12.2005
2005CZ16CPE020	Oczyszczenie rzeki Upa	16 359 831	10 633 890	1.4.2007	31.12.2009	15.12.2005
2005CZ16CPE021	Cidlina — infrastruktura wodno-kanalizacyjna	16 620 923	11 136 018	1.8.2006	31.12.2009	23.12.2005

Obszar działań: Transport

Decyzja						
2005CZ16CPT001	Optymalizacja odcinka linii kolejowej Pizen-Stribro	130 207 592	79 426 631	1.12.2005	31.11.2008	27.12.2005

CYPR — 2005

Obszar działań: Środowisko

Nr projektu	Nazwa	Łączny koszt (EUR)	Wsparcie finansowe z Funduszu Spójności (EUR)	Przewidziany początek/koniec realizacji	Data podjęcia decyzji
Decyzja					
2004CY16CPE001	Nowe sanitarne składowisko odpadów i stacje transferowe dla gospodarki stałymi odpadami komunalnymi w regionach Larnaka i Ammochostos	43 518 811	28 722 415	1.5.2006 31.12.2008	14.11.2005

ESTONIA — 2005

Obszar działań: Środowisko

Nr projektu	Nazwa	Łączny koszt (EUR)	Wsparcie finansowe z Funduszu Spójności (EUR)	Przewidziany początek/koniec realizacji	Data podjęcia decyzji
Decyzja					
2004EE16CPE007	Gospodarka wodna w rejonie zlewisk rzek Emajõgi i Võhandu	53 695 000	45 640 750	31.3.2005 31.12.2008	23.12.2005

Obszar działań: Pomoc Techniczna

Decyzja					
2004EE16CPA001	Wsparcie dla organu zarządzającego Funduszu Spójności	65 000	54 600	5.10.2004 31.12.2008	5.12.2005

Obszar działań: Transport

Decyzja					
2005EE16CPT001	Rehabilitacja rejonu operacji lotniczych lotniska w Tallinnie	24 145 000	20 523 250	27.5.2005 1.12.2007	13.12.2005
2005EE16CPT002	Modernizacja terminalu pasażerskiego lotniska w Tallinnie	32 700 000	24 198 000	10.8.2005 31.7.2008	13.12.2005
2005EE16CPT003	Odbudowa drogi Tallinn — Tartu — Võru — Luhamaa, odcinek Vaida — Aruvalla oraz skrzyżowanie w Puurmanni	27 734 000	22 741 880	18.8.2005 31.10.2007	23.12.2005

GRECJA — 2005**Obszar działań: Środowisko**

Nr projektu	Nazwa	Łączny koszt (EUR)	Wsparcie finansowe z Funduszu Spójności (EUR)	Przewidziany początek/koniec realizacji	Data podjęcia decyzji
Decyzja					
2005GR16CPE001	Budowa drugiej sieci odprowadzania ścieków w Salaminie	16 385 000	12 288 750	21.10.2005 31.3.2009	16.12.2005
2005GR16CPE004	Kanalizacja i instalacje oczyszczania ścieków w miejscowości Vathy na wyspie Samos	10 117 600	7 588 200	27.10.2005 31.12.2009	19.12.2005
2005GR16CPE006	Rekultywacja jeziora Koronia S. Thessalonica	26 910 000	20 182 500	27.10.2005 31.12.2008	19.12.2005

Obszar działań: Pomoc Techniczna

Decyzja					
2005GR16CPA001	Pomoc techniczna w ramach Funduszu Spójności (2000-2006)	10 115 000	7 586 250	4.1.2005 31.12.2009	13.12.2005

HISZPANIA — 2005

Obszar działań: Środowisko

Nr projektu	Nazwa	Łączny koszt (EUR)	Wsparcie finansowe z Funduszu Spójności (EUR)	Przewidziany początek/koniec realizacji	Data podjęcia decyzji
Decyzja					
2002ES16CPE016	Doprowadzenie wody do Saragossy i okolic, etap 2: Ramales de Jalon i Huerva-1	18 234 709	15 499 503	1.10.2005 31.12.2008	26.7.2005
2003ES16CPE020	Zakład odzyskiwania materiałów i kompostownia w Jaen Sierra Sur oraz pomocnicze kontrolowane składowiska odpadów	18 820 043	15 056 034	2.1.2002 31.12.2007	13.12.2005
2004ES16CPE006	Wydobycie ropy ze statku Prestige za pomocą łodzi pracujących w ruchu wahadłowym	66 828 000	56 803 800	1.5.2004 31.12.2005	31.3.2005
2004ES16CPE021	Stacja uzdatniania wody pitnej w sieci Aramo-Guiros, dostarczającej wodę do aglomeracji Oviedo	21 231 706	13 163 658	1.9.2004 31.12.2008	17.3.2005
2004ES16CPE026	Zarządzanie odpadami w regionie Madrytu	12 896 602	10 317 281	1.1.2004 31.12.2008	13.12.2005
2004ES16CPE033	Rozbudowa instalacji przetwarzania stałych odpadów komunalnych w zakładzie w Valdemingomez	43 721 438	34 977 150	1.1.2004 31.12.2008	13.12.2005
2004ES16CPE034	Renowacja i ulepszenie sieci wodno-kanalizacyjnej: Sieć doprowadzająca wodę pitną w mieście Elda	2 167 621	1 734 097	1.10.2004 31.12.2007	11.4.2005
2005ES16CPE001	Projekt zakładu przetwarzania odpadów Vallés Orient Grannolers	15 148 976	12 119 181	15.10.2005 31.12.2008	14.6.2005
2005ES16CPE002	Drugi pierścień systemu dostarczania wody pitnej w Madrycie — odcinki I, II i IV	74 513 624	74 513 624	1.5.2005 31.12.2009	5.8.2005
2005ES16CPE003	Kompleks przetwarzania odpadów komunalnych w Saragossie	38 076 237	30 460 990	1.1.2005 31.12.2008	20.5.2005
2005ES16CPE005	Ulepszenie infrastruktury i system oczyszczania wody w dzielnicy Benzú	1 903 721	1 522 977	1.1.2005 31.12.2007	26.7.2005
2005ES16CPE006	Pomoc techniczna: usunięcie zanieczyszczeń w zbiorniku zapory Fix	3 771 174	3 205 498	1.3.2005 31.12.2007	7.9.2005
2005ES16CPE007	Kolektory boczne oraz uregulowanie rzeki Río Seco de Castellón; przykrycie	8 692 322	6 953 857	1.6.2005 31.12.2009	22.7.2005
2005ES16CPE009	Połączenie sieci doprowadzania wody Maresme Norte i ATLL	39 984 000	33 986 400	1.6.2005 31.12.2009	24.11.2005
2005ES16CPE011	Ulepszenie dostarczania wody w sieci Costa Brava Centro	48 539 137	41 258 266	1.6.2005 31.12.2009	29.9.2005
2005ES16CPE013	Dostosowanie wysypiska Ca Na Putxa i zakładu tranzytowego odpadów komunalnych	8 909 989	7 127 991	25.11.2005 31.12.2007	25.11.2005
2005ES16CPE014	Ulepszenie uzdatniania wody w ramach systemów asenizacji Cuenca Llobregat	27 000 000	22 950 000	1.6.2005 31.12.2009	26.10.2005

Nr projektu	Nazwa	Łączny koszt (EUR)	Wsparcie finansowe z Funduszu Spójności (EUR)	Przewidziany początek/koniec realizacji		Data podjęcia decyzji
2005ES16CPE015	Program asenizacji ścieków komunalnych w wewnętrznych zlewniach Katalonii (C.I.C.)	10 272 024	8 731 220	1.6.2005	31.12.2009	5.12.2005
2005ES16CPE019	Zakład uzdatniania wody w Abrera — Rozbudowa i udoskonalenie oczyszczania	56 454 207	47 986 076	31.6.2005	31.12.2009	5.12.2005
2005ES16CPE021	System doprowadzania wody Campo de Montiel ze zbiornika zapory Cabezueta	28 469 224	22 775 379	1.1.2005	31.12.2009	5.12.2005
2005ES16CPE024	Asenizacja i oczyszczanie wody w Argamasilla de Alba i Tomelloso	20 362 759	14 253 931	24.5.2005	31.12.2009	5.12.2005
2005ES16CPE030	Asenizacja i oczyszczanie wody na terytorium miasta Ceuta. Oczyszczalnia ścieków w Sta Catalina	22 290 000	18 946 500	1.7.2005	31.12.2009	5.12.2005
2005ES16CPE031	Zakład odsalania wody morskiej w Ciutadella (Minorka)	13 714 733	7 268 809	1.7.2005	31.12.2009	7.12.2005
2005ES16CPE032	Zakład odsalania wody morskiej w Santa Eulalia (Ibiza)	14 387 793	7 913 286	1.7.2005	31.12.2009	6.12.2005
2005ES16CPE033	Zakład odsalania wody morskiej w Andratx (Majorka)	16 448 270	8 882 066	1.7.2005	31.12.2008	5.12.2005
2005ES16CPE034	Zakład odsalania wody w Bahía de Alcudia (Majorka)	21 835 519	12 882 956	1.7.2005	31.12.2009	5.12.2005
2005ES16CPE035	Uzdatnianie wód pochodzących z oczyszczalni ścieków w Tarragonie, Reus i Vilaseca-Salou	36 016 272	30 613 831	31.6.2005	31.12.2009	5.12.2005
2005ES16CPE039	Zakład odsalania wody dla aglomeracji Barcelony	199 860 620	149 895 465	1.6.2005	31.12.2009	13.12.2005
2005ES16CPE040	Połączenie zakładów uzdatniania wody pitnej w Abrera i Cardedeu: odcinek Fonsanta-Trinitat	131 112 686	74 734 231	31.6.2005	31.12.2009	12.12.2005
2005ES16CPE042	Przedłużenie kanalizacji Abrera-Fonsanta do Prat de Llobregat	27 178 967	23 102 122	31.6.2005	31.12.2009	2.12.2005
2005ES16CPE044	Doprowadzenie wody do miejscowości regionu Sagra Este — terytorium różnych gmin	80 000 000	64 000 000	1.6.2005	31.12.2008	27.12.2005

Obszar działań: Transport

Decyzja

2005ES16CPT001	Port zewnętrzny w Punta de Langosteira	362 732 000	257 539 720	1.3.2005	31.12.2010	12.12.2005
2005ES16CPT002	Dojazdy do Barcelony. Pododcinki: Sant Joan Despi — Santas. Platforma	389 779 732	281 615 856	15.2.2005	30.11.2008	12.12.2005

ŁOTWA — 2005

Obszar działań: Środowisko

Nr projektu	Nazwa	Łączny koszt (EUR)	Wsparcie finansowe z Funduszu Spójności (EUR)	Przewidziany początek/koniec realizacji		Data podjęcia decyzji
Decyzja						
2005LV16CPE002	System zarządzania odpadami niebezpiecznymi, etap I	8 115 000	6 492 000	1.7.2006	30.4.2008	15.12.2005
2005LV16CPE003	Rozwój usług wodnych w Rydze, Etap III	69 221 706	58 838 450	1.5.2006	31.12.2009	21.12.2005
2005LV16CPE004	Gospodarowanie odpadami stałymi na terenie regionu Piejura	18 766 626	15 951 632	1.9.2007	1.8.2009	21.12.2005

Obszar działań: Pomoc Techniczna

Decyzja						
2005LV16CPA001	Pomoc techniczna dla zarządzania w ramach Funduszu Spójności na Łotwie	3 534 100	2 968 644	15.3.2005	31.12.2009	21.12.2005

Obszar działań: Transport

Decyzja						
2005LV16CPT001	Odbudowa dróg dojazdowych do terminali portu w Ventspils	22 883 000	15 901 397	1.3.2006	31.12.2009	15.12.2005
2005LV16CPT002	Lotnisko w Rydze: Przedłużenie pasa startowego oraz odbudowa systemu oświetlenia	19 485 148	16 562 376	1.4.2006	31.12.2007	16.12.2005
2005LV16CPT003	Odbudowa dróg dojazdowych do portu w Liepaja	11 421 015	8 499 519	1.6.2006	1.7.2008	15.12.2005
2005LV16CPA002	Instrument pomocy technicznej dla ministerstwa transportu	440 000	374 000	1.2.2006	31.12.2008	23.12.2005

LITWA — 2005

Obszar działań: Środowisko

Nr projektu	Nazwa	Łączny koszt (EUR)	Wsparcie finansowe z Funduszu Spójności (EUR)	Przewidziany początek/koniec realizacji		Data podjęcia decyzji
Decyzja						
2004LT16CPE001	Rozwinięcie systemu gospodarowania odpadami w regionie Kowna	18 432 000	13 824 000	1.1.2006	31.12.2008	24.5.2005
2004LT16CPE004	Nizinne zlewisko rzeki Nemunas — pakiet 1	37 880 000	30 304 000	1.6.2005	31.12.2007	15.3.2005
2004LT16CPE005	Rozbudowa sieci wodno-kanalizacyjnej w Kłajpedzie	21 738 000	13 694 940	1.6.2005	31.12.2007	15.3.2005
2005LT16CPE001	Program inwestycyjny dla zlewiska rzeki Neris — etap I (gminy Zarasai, Visaginas, Utena, Ignalina, Moletai, Ukmerge, Sirvintos, Svencionys)	37 576 000	30 060 800	1.4.2006	31.12.2009	8.12.2005
2005LT16CPE003	Projekt rozwoju systemu gospodarowania odpadami w regionie Panevezys	19 487 000	16 563 950	1.3.2007	31.12.2009	8.12.2005
2005LT16CPE002	Program inwestycyjny dla wyżynnego zlewiska rzeki Nemunas — pakiet 1 etap I	34 490 900	27 592 720	1.3.2006	31.12.2009	2.12.2005

Obszar działań: Pomoc Techniczna

Decyzja

2005LT16CPA001	Pomoc techniczna dla zarządzania w ramach Funduszu Spójności na Litwie	1 451 400	1 451 400	1.5.2005	31.12.2006	8.12.2005
----------------	--	-----------	-----------	----------	------------	-----------

Obszar działań: Transport

Decyzja

2004LT16CPT008	Budowa brakującego połączenia dla Korytarza Transportowego IXB — południowa obwodnica Wilna	48 702 600	41 397 210	1.3.2005	31.12.2007	17.6.2005
2005LT16CPT001	Modernizacja systemu komunikacyjnego kolei litewskiej z zastosowaniem systemu GSM-R	60 517 000	51 439 450	1.7.2006	30.6.2009	15.12.2005

WĘGRY — 2005

Obszar działań: Środowisko

Nr projektu	Nazwa	Łączny koszt (EUR)	Wsparcie finansowe z Funduszu Spójności (EUR)	Przewidziany początek/koniec realizacji	Data podjęcia decyzji
Decyzja					
2004HU16CPE004	System gospodarki stałymi odpadami komunalnymi w powiecie Szabolcs-Szatmár-Bereg — etap I	35 844 654	27 958 830	1.6.2006 31.12.2007	19.12.2005
2004HU16CPE005	Poprawa jakości wody pitnej w regionie wielkiej niziny północnej na Węgrzech	25 583 762	19 187 822	1.3.2006 31.12.2007	4.8.2005

Obszar działań: Pomoc Techniczna

Decyzja

2005HU16CPA001	Przygotowanie projektów w sektorze kolejowym, finansowanych z Funduszu Spójności w latach 2007-2013	5 294 118	4 500 000	20.12.2005 31.12.2007	20.12.2005
----------------	---	-----------	-----------	-----------------------	------------

Obszar działań: Transport

Decyzja

2004HU16CPT003	Rozwój techniki radarowej węgierskiego organu kontroli nawigacji lotniczej HungaroControl	38 790 000	19 395 000	6.4.2005 31.12.2007	6.4.2005
----------------	---	------------	------------	---------------------	----------

MALTA — 2005

Nr projektu	Nazwa	Łączny koszt (EUR)	Wsparcie finansowe z Funduszu Spójności (EUR)	Przewidziany początek/koniec realizacji	Data podjęcia decyzji
-------------	-------	--------------------	---	---	-----------------------

Obszar działań: Środowisko**Obszar działań: Pomoc Techniczna****Decyzja**

2005MT16CPA001	Przygotowanie projektów w sektorze ochrony środowiska finansowanych z Funduszu Spójności w latach 2007-2013	964 634	819 939	1.1.2006 1.12.2007	19.12.2005
----------------	---	---------	---------	--------------------	------------

Obszar działań: Transport**Decyzja**

2004MT16CPT001	Konserwacja i modernizacja odcinków sieci TEN-T	11 086 000	9 423 100	1.8.2005 1.10.2007	7.4.2005
----------------	---	------------	-----------	--------------------	----------

POLSKA — 2005

Obszar działań: Środowisko

Nr projektu	Nazwa	Łączny koszt (EUR)	Wsparcie finansowe z Funduszu Spójności (EUR)	Przewidziany początek/koniec realizacji	Data podjęcia decyzji
Decyzja					
2004PL16CPE002	Kompleks infrastruktury dla miasta Bochni i subregionu bocheńskiego	12 192 000	9 777 984	31.12.2005 31.12.2009	8.12.2005
2004PL16CPE006	Modernizacja systemu ciepłowniczego miasta Krakowa	75 513 100	54 369 432	30.12.2005 31.12.2008	9.12.2005
2004PL16CPE009	Rozbudowa i modernizacja oczyszczalni ścieków „Sitkówka” dla miasta Kielce	27 838 000	15 589 280	1.10.2006 31.12.2009	8.12.2005
2004PL16CPE012	Odprowadzanie ścieków sanitarnych z miasta Nysa i wsi Gminy Nysa	18 105 000	15 389 250	15.10.2006 31.12.2009	13.12.2005
2004PL16CPE023	Gospodarka odpadami komunalnymi w Toruniu	15 264 000	10 837 440	1.10.2006 31.12.2009	19.12.2005
2004PL16CPE028	Kanalizacja sanitarna miasta Zgierza wraz z modernizacją oczyszczalni ścieków	17 615 000	11 978 200	1.1.2006 31.12.2010	19.12.2005
2004PL16CPE034	Wypełnienie zlewni kolektora sanitarnego w Pabianicach	18 341 000	11 683 217	1.1.2006 31.12.2009	19.12.2005
2004PL16CPE035	Realizacja systemu gospodarki odpadami i osadami ściekowymi dla miasta Leszna	24 540 000	18 601 320	21.12.2005 31.12.2009	13.12.2005
2005PL16CPE001	Gdański projekt wodno-ściekowy	121 410 000	91 057 500	1.1.2006 31.12.2009	15.12.2005
2005PL16CPE002	Gospodarka wodno-ściekowej w Żyrardowie i Jaktorowie	23 306 000	18 318 516	26.4.2006 31.12.2009	13.12.2005
2005PL16CPE003	Zaopatrzenie w wodę i oczyszczanie ścieków w m. st. Warszawie — etap III	396 903 000	248 064 375	1.6.2006 31.12.2010	9.12.2005
2005PL16CPE004	Gospodarka wodno-ściekowa w Zawierciu	23 436 000	18 865 980	1.1.2006 31.12.2010	21.12.2005
2005PL16CPE005	Uporządkowanie gospodarki wodno-ściekowej na terenie aglomeracji Wołomin — Kobyłka	34 074 000	27 599 940	1.4.2006 31.12.2009	13.12.2005
2005PL16CPE006	Zaopatrzenie w wodę i kanalizacja Piekars Śląskich	27 299 000	16 297 503	1.1.2006 31.12.2010	15.12.2005
2005PL16CPE007	Pogram poprawy czystości zlewni rzeki Wisłoki — uporządkowanie gospodarki wodno-ściekowej	47 770 000	40 126 800	1.10.2006 31.12.2009	14.12.2005
2005PL16CPE008	Gospodarka wodno-ściekowa w gminie Świebodzin	18 144 000	13 608 000	1.1.2006 31.12.2009	19.12.2005
2005PL16CPE009	Gospodarka wodno-ściekowa w Krakowie	36 405 900	21 479 481	1.6.2007 31.12.2009	19.12.2005

Nr projektu	Nazwa	Łączny koszt (EUR)	Wsparcie finansowe z Funduszu Spójności (EUR)	Przewidziany początek/koniec realizacji	Data podjęcia decyzji
2005PL16CPE011	Modernizacja i rozbudowa systemu odbioru ścieków w Ostrołęce	26 612 000	19 027 580	1.6.2006 31.12.2010	16.12.2005
2005PL16CPE013	Karkonoski System Wodociągów i Kanalizacji	58 117 000	49 399 450	1.1.2006 31.12.2009	12.12.2005
2005PL16CPE014	Sanitacja rzeki Czarnej Staszowskiej	20 663 000	16 427 085	1.1.2006 31.12.2010	19.12.2005
2005PL16CPE015	Zintegrowana gospodarka wodno-ściekowa w dorzeczu Parsęty	177 015 000	150 462 750	1.10.2006 31.12.2010	12.12.2005

Obszar działań: Pomoc Techniczna

Decyzja

2005PL16CPA001	Pomoc techniczna dla działań informacyjnych i promocyjnych	878 000	746 300	1.1.2006 31.12.2008	19.12.2005
----------------	--	---------	---------	---------------------	------------

Obszar działań: Transport

Decyzja

2005PL16CPT001	Linia kolejowa E-65 Warszawa-Gdynia, etap II	475 522 000	399 438 480	31.12.2005 31.12.2009	16.12.2005
----------------	--	-------------	-------------	-----------------------	------------

PORTUGALIA — 2005

Obszar działań: Środowisko

Nr projektu	Nazwa	Łączny koszt (EUR)	Wsparcie finansowe z Funduszu Spójności (EUR)	Przewidziany początek/koniec realizacji	Data podjęcia decyzji
Decyzja					
2004PT16CPE011	Zakład przetwarzania odpadów ulegających biodegradacji (RUB) — Kompostownia Cova da Beira/VALNOR	8 785 000	6 500 900	1.10.2004 1.3.2007	22.4.2005
2004PT16CPE013	Zakład przetwarzania RUB — Kompostownia SULDOURO	9 048 000	5 971 680	15.3.2004 31.12.2007	4.8.2005
2004PT16CPE014	Zakład przetwarzania RUB — Kompostownia BRAVAL	8 348 000	5 760 120	1.6.2004 30.9.2007	22.4.2005
2004PT16CPE016	Zakład przetwarzania RUB — Kompostownia NORDESTE	6 383 500	2 936 410	15.3.2004 31.12.2007	4.8.2005
2004PT16CPE018	Zakład przetwarzania RUB — Kompostownia VALORLIS	9 826 775	7 075 278	1.10.2004 1.7.2007	22.4.2005
2004PT16CPE019	Zakład przetwarzania RUB w Resitejo, Resiurb i Amartejo	18 900 000	5 859 000	1.7.2004 31.12.2006	22.4.2005
2004PT16CPE020	Zakład przetwarzania RUB Vale do Sousa, Nord	8 512 250	5 958 574	1.11.2004 31.12.2007	22.4.2005
2004PT16CPE021	Oczyszczenie rzek Douro/Feira	16 882 171	11 142 233	1.11.2004 31.12.2007	13.12.2005
2005PT16CPE001	System wielogminny Alto Zézere i Cóa — Etap 3 — Mondego Superior Sul	42 458 946	28 022 904	1.6.2004 31.12.2007	8.12.2005
2005PT16CPE002	Wielogminny system ściekowy — Półwysep Setubal	72 953 200	47 419 580	1.2.2004 31.12.2007	9.12.2005
2005PT16CPE004	Wielogminny system zaopatrzenia w wodę i asenizacji ścieków w Trás-os-Montes i Alto Douro — Etap 4	52 338 000	44 487 300	27.5.2005 31.12.2007	22.12.2005
2005PT16CPE005	Wielogminny system zaopatrzenia w wodę i asenizacji ścieków w Vale do Ave — Etap 2	63 825 212	33 827 362	4.8.2005 31.12.2007	7.12.2005
2005PT16CPE006	Wielogminny system zaopatrzenia w wodę i asenizacji ścieków w BaixoMondego — Bairrada	62 264 151	33 000 000	4.8.2005 31.12.2008	6.12.2005
2004PT16CPE004	Zaopatrzenie w wodę i asenizacja ścieków w Vale do Ave — Etap 1	78 955 989	42 873 102	1.4.2004 31.12.2007	22.11.2005

Obszar działań: Pomoc Techniczna

Decyzja

2004PT16CPA001	Pomoc techniczna — Etap 2	2 864 976	2 435 230	1.9.2003 31.12.2008	18.4.2005
----------------	---------------------------	-----------	-----------	---------------------	-----------

Obszar działań: Transport

Decyzja

2005PT16CPT001	Budowa terminalu portowego w Ponta Delgada	32 189 043	24 141 782	1.2.2006 31.1.2008	19.12.2005
2005PT16CPT002	IC3 — przyłączenie miasta Tomar do IP6	17 793 485	14 946 527	3.9.2004 31.12.2007	9.12.2005

SŁOWENIA — 2005

Obszar działań: Środowisko

Nr projektu	Nazwa	Łączny koszt (EUR)	Wsparcie finansowe z Funduszu Spójności (EUR)	Przewidziany początek/koniec realizacji	Data podjęcia decyzji
Decyzja					
2005SI16CPE001	Regionalny zakład gospodarowania odpadami w Celje — etap II. mechaniczna, biologiczna i termiczna utylizacja odpadów komunalnych	29 045 329	20 331 730	1.8.2005 31.8.2008	19.12.2005
2005SI16CPE002	Kolektor i oczyszczalnia ścieków oraz system zaopatrzenia w wodę dla gminy Trzic	18 828 147	11 306 521	1.8.2005 31.12.2010	13.12.2005
2005SI16CPE003	Całkowita ochrona wód gruntowych w Ptujsko Polje — Etap I	30 393 664	19 755 880	1.8.2005 31.12.2010	19.12.2005
2005SI16CPE004	Oczyszczalnie ścieków i infrastruktura kanalizacyjna środkowego zlewiska rzeki Sava — projekty w Trbovlje i Hrastnik	12 553 147	7 531 888	1.8.2005 31.12.2009	19.12.2005

Obszar działań: Transport

Decyzja					
2005SI16CPT002	System zdalnego sterowania stacjonarnymi urządzeniami słoweńskiej sieci kolejowej	28 347 650	23 528 549	15.9.2005 30.9.2009	21.12.2005

SŁOWACJA — 2005**Obszar działań: Środowisko**

Nr projektu	Nazwa	Łączny koszt (EUR)	Wsparcie finansowe z Funduszu Spójności (EUR)	Przewidziany początek/koniec realizacji		Data podjęcia decyzji
Decyzja						
2004SK16CPE006	System wodno-kanalizacyjny w regionie Orava	19 489 399	16 565 989	16.7.2004	31.12.2009	8.12.2005
2004SK16CPE007	Bratysława — ochrona przeciwpowodziowa	31 238 748	26 552 936	19.7.2004	30.6.2010	13.12.2005

ZMIANY DECYZJI 2005

Zmienione kwoty są nowymi kwotami łącznych kosztów i/lub pomocy z Funduszu Spójności

ESTONIA — 2005

Obszar działań: Środowisko

Nr projektu	Nazwa	Łączny koszt (EUR)	Wsparcie finansowe z Funduszu Spójności (EUR)	Przewidziany początek/koniec realizacji	Data podjęcia decyzji
Decyzja zmieniająca					
2001EE16PPE007	Rozbudowa i modernizacja systemu wodno-kanalizacyjnego w Tartu	19 579 610	13 705 727	13.12.2001 30.6.2007	13.12.2005

Decyzja zmieniająca przewiduje zwiększenie kwoty pomocy z Funduszu Spójności

GRECJA — 2005

Obszar działań: Środowisko

Nr projektu	Nazwa	Łączny koszt (EUR)	Wsparcie finansowe z Funduszu Spójności (EUR)	Przewidziany początek/koniec realizacji		Data podjęcia decyzji
Decyzja zmieniająca						
1994GR16CPE068 94.9.61/004	Blok oczyszczania biologicznego w oczyszczalni ścieków w Psytalia (etap 2)	171 703 504	134 584 061	6.7.1994	31.12.2004	14.4.2005
2001GR16CPE005	Kanalizacja ściekowa w Preveza	8 300 000	6 225 000	17.9.2001	31.12.2005	29.11.2005
2001GR16CPE006	System wodno-kanalizacyjny w gminie Igoumenitsa	8 451 944	6 338 958	17.9.2001	30.9.2007	16.12.2005
2001GR16CPE007	Prace nad systemem kanalizacyjnym zakładu oczyszczania ścieków i uzdatniania wody w mieście Grevena	12 932 770	9 699 578	17.9.2001	31.12.2007	23.12.2005
2001GR16CPE013	Budowa i ulepszenie systemu zaopatrzenia w wodę i odprowadzania ścieków, rozbudowa zakładu oczyszczania ścieków w gminie Karditsa	17 661 410	13 246 058	17.9.2001	31.12.2007	8.12.2005
2001GR16CPE019	Zaopatrzenie w wodę oraz kanalizacja odprowadzająca wodę deszczową i ścieki w mieście Komotini	12 940 800	9 705 600	17.9.2001	31.12.2005	5.9.2005

Obszar działań: Transport

Decyzja zmieniająca

2000GR16CPT007	odcinek autostrady Pathe: Objazd Agiou Konstantinou, objazd Kamena Vourla	265 240 791	146 062 798	24.11.2000	30.6.2009	27.12.2005
2001GR16CPT003	odcinek autostrady Egnatia: Nymfopetra-Rentina-Asprovalta	140 000 000	77 095 200	24.10.2001	31.12.2008	27.12.2005

Decyzja zmieniająca przewiduje zmniejszenie kwoty pomocy z Funduszu Spójności

HISZPANIA — 2005**Obszar działań: Środowisko**

Nr projektu	Nazwa	Łączny koszt (EUR)	Wsparcie finansowe z Funduszu Spójności (EUR)	Przewidziany początek/koniec realizacji	Data podjęcia decyzji
Decyzja zmieniająca					
2000ES16CPE033	Doprowadzanie wody ze zbiornika zapory Presa de los Melonares (Sevilla)	30 691 271	26 087 580	19.10.2000 31.12.2007	13.12.2005
2000ES16CPE080	Projekty oczyszczenia zlewniska rzeki Jucar — 2002 — (część 2001)	1 930 034	1 544 027	8.6.2001 31.12.2006	15.12.2005
2000ES16CPE096	Projekty oczyszczenia basenu hydrograficznego północnej Galicji (Część 2001)	2 514 717	2 011 744	10.8.2001 31.12.2007	15.7.2005
2000ES16CPE138	Działania w zakresie gospodarowania odpadami w Autonomicznym Regionie Andaluzji — 2001 — Część 1	3 252 759	2 605 407	18.12.2001 31.12.2007	15.3.2005
2000ES16CPE141	Gospodarowanie odpadami w Autonomicznym Regionie Kastylii — León — Część 2001	299 551	239 640	6.7.2001 31.12.2007	25.11.2005
2000ES16CPE145	Działania w zakresie gospodarowania odpadami w Autonomicznym Regionie Kraju Basków	2 384 315	1 907 452	17.4.2002 31.12.2007	10.5.2005
2002ES16CPE014	Pomoc techniczna — Sporządzenie projektu wstępnego i projektów: drugi pierścień systemu dostarczania wody pitnej w Madrycie — Etap 1	940 102	799 087	20.12.2002 31.12.2009	14.6.2005
2004ES16CPE030	Doprowadzanie wody w obszarze zlewniska rzeki Tag — Część 2004	1 039 053	831 242	14.12.2004 31.12.2007	14.6.2005
2004ES16CPE031	Gospodarowanie odpadami w Autonomicznym Regionie Kastylii-la Mancha — Część 2004	1 447 945	1 158 356	5.8.2003 31.12.2007	24.11.2005

Obszar działań: Transport

Decyzja zmieniająca					
2001ES16CPT001	Plan generalny portu w Barcelonie	141 388 884	74 936 109	22.11.2001 31.12.2009	31.3.2005

Decyzja zmieniająca przewiduje zwiększenie łącznego kosztu

LITWA — 2005

Obszar działań: Środowisko

Nr projektu	Nazwa	Łączny koszt (EUR)	Wsparcie finansowe z Funduszu Spójności (EUR)	Przewidziany początek/koniec realizacji	Data podjęcia decyzji
Decyzja zmieniająca					
2000LT16PPE002	Druskininkai: Rozbudowa i modernizacja systemu oczyszczania ścieków	5 293 235	3 368 235	22.12.2000 31.12.2006	2.12.2005

Decyzje zmieniające przewidują zmniejszenie kwoty pomocy z Funduszu Spójności

WĘGRY — 2005

Obszar działań: Transport

Nr projektu	Nazwa	Łączny koszt (EUR)	Wsparcie finansowe z Funduszu Spójności (EUR)	Przewidziany początek/koniec realizacji		Data podjęcia decyzji
Decyzja zmieniająca						
2001HU16PPT006	Program modernizacji dróg mający na celu zwiększenie dopuszczalnego nacisku do 11,5 ton — Etap 1, odcinki dróg nr 3 i 35	39 999 080	19 999 540	14.12.2001	30.6.2009	13.12.2005

POLSKA — 2005

Obszar działań: Środowisko

Nr projektu	Nazwa	Łączny koszt (EUR)	Wsparcie finansowe z Funduszu Spójności (EUR)	Przewidziany początek/koniec realizacji		Data podjęcia decyzji
Decyzja zmieniająca						
2000PL16PPE012	Oczyszczalnia ścieków Kraków Płaszów II	85 804 200	55 772 730	28.12.2000	31.12.2009	19.12.2005
2002PL16PPE030	Kalisz — Gospodarowanie odpadami stałymi	16 850 001	11 626 501	29.9.2004	31.12.2008	29.7.2005

PORTUGALIA — 2005

Obszar działań: Środowisko

Nr projektu	Nazwa	Łączny koszt (EUR)	Wsparcie finansowe z Funduszu Spójności (EUR)	Przewidziany początek/koniec realizacji		Data podjęcia decyzji
Decyzja zmieniająca						
1998PT16CPE001	Przetwarzanie i ostateczna utylizacja stałych odpadów komunalnych na wyspach S. Miguel, Pico i Terceira	22 337 290	18 986 696	1.1.1997	31.12.2006	18.11.2005
1999PT16CPE001	Dostarczenie wody do południowej części aglomeracji Porto	49 879 789	42 397 820	1.6.1999	31.12.2003	28.11.2005
2000PT16CPE007	Wielogminny system zaopatrzenia w wodę i oczyszczania ścieków w Zêzere-Côa	54 910 000	34 593 300	1.7.2000	31.12.2003	22.4.2005
2000PT16CPE008	Kompleksowe oczyszczenie basenów hydrograficznych rzeki Rio Lis i Ribeira de Seïça	u	32 970 825	1.7.2000	30.6.2007	8.3.2005
2000PT16CPE010	Badania i projekty techniczne — IPE	34 117 770	29 000 104	1.10.2000	31.3.2006	1.7.2005
2000PT16CPE013	Wielogminny system przetwarzania i utylizacji stałych odpadów komunalnych w regionie Norte Alentejano	12 643 600	10 747 060	3.6.2000	31.12.2006	9.12.2005
2001PT16CPE001	Zintegrowany system przetwarzania i utylizacji stałych odpadów komunalnych w regionie Baixo Alentejo	19 043 256	14 987 042	1.7.2000	31.1.2005	24.6.2005
2001PT16CPE007	Wielogminny system zaopatrzenia w wodę i asenizacji ścieków w Raia-Zezêre i Nabão- etap 1	63 695 000	44 586 500	1.3.2000	31.12.2006	8.3.2005
2002PT16CPE009	Wielogminny system zaopatrzenia w wodę i asenizacji ścieków w Vale do Ave — badania/projekty/konsulting	3 140 000	2 669 000	1.6.2002	31.12.2005	21.6.2005
2002PT16CPE012	Utylizacja stałych odpadów na Maderze	114 382 378	76 384 552	1.5.1996	31.12.2007	2.9.2005
2002PT16CPE012	Utylizacja stałych odpadów na Maderze	114 382 378	76 384 552	1.5.1996	31.12.2007	21.12.2005
2004PT16CPE012	Zakład przetwarzania odpadów ulegających biodegradacji (RUB) — Kompostownia AMARSUL	40 309 982	23 782 889	1.7.2004	30.6.2007	1.7.2005
2004PT16CPE020	Zakład przetwarzania Rub Vale do Sousa, Nord	8 512 250	5 958 574	1.11.2004	31.12.2007	19.12.2005

Obszar działań: Pomoc Techniczna

Decyzja zmieniająca

2000PT16CPA001	Pomoc techniczna dla Funduszu Spójności II	2 533 311	2 153 313	1.10.2000	31.12.2007	5.9.2005
----------------	--	-----------	-----------	-----------	------------	----------

Obszar działań: Transport

Decyzja zmieniająca

2000PT16CPT012	Modernizacja linii kolejowej prowadzącej do regionu Algarve — Etap III budowa pododcinka Coia/Pinhal Novo	102 425 745	82 225 306	1.7.2000	31.12.2004	2.9.2005
2000PT16CPT012	Modernizacja linii kolejowej prowadzącej do regionu Algarve — Etap III budowa pododcinka Coia/Pinhal Novo	102 425 745	82 225 306	1.7.2000	31.12.2004	15.12.2005
2001PT16CPT003	Modernizacja linii kolejowej prowadzącej do regionu Algarve — Odcinek Ermidas/Faro	173 996 419	139 197 136	2.7.2001	31.12.2006	27.6.2005

SŁOWENIA — 2005

Obszar działań: Środowisko

Nr projektu	Nazwa	Łączny koszt (EUR)	Wsparcie finansowe z Funduszu Spójności (EUR)	Przewidziany początek/koniec realizacji	Data podjęcia decyzji
Decyzja zmieniająca					
2000SI16PPE004	Zaopatrzenie w wodę w obszarze Gora — zrównoważone zaopatrywanie w wodę płaskowyżu Trnovsko-Banjiski	5 095 726	2 547 863	26.11.2001 31.12.2005	13.12.2005
2000SI16PPE005	Oczyszczalnia ścieków Slovenj Gradec — oczyszczanie wody w zlewisku rzeki Mislinja	5 351 084	2 675 542	15.2.2001 31.12.2006	2.12.2005

Decyzje zmieniające przewidują zmniejszenie łącznego kosztu oraz kwoty pomocy z Funduszu Spójności

III

(Powiadomienia)

KOMISJA

Zaproszenie do składania wniosków 2006 w dziedzinie wspólnotowej współpracy w zakresie ochrony ludności

(2006/C 118/08)

I.1. Komisja Europejska, Dyrekcja Generalna ds. środowiska, Jednostka ds. zarządzania, komunikacji i ochrony ludności ogłasza zaproszenie do składania wniosków, którego celem jest określenie działań kwalifikujących się do wsparcia finansowego w ramach wspólnotowego programu działań w dziedzinie ochrony ludności ustanowionego decyzją Rady z dnia 9 grudnia 1999 r. (1999/847/WE) zmienioną przez decyzję Rady z dnia 20 grudnia 2004 r. (2005/12/WE). Wsparcie to przyjęłoby formę dotacji.

I.2. Dziedziny, których dotyczy zaproszenie, a także charakter i treść działań, jak również warunki przyznawania pomocy oraz formularze wniosków podane są w dokumentacji dotyczącej zaproszenia do składania wniosków. Dokumentacja ta zawiera również szczegółowe wskazówki dotyczące terminu i adresu składania wniosków. Dokumentacja ta znajduje się na stronach internetowych Europa:

http://europa.eu.int/comm/environment/funding/intro_en.htm

I.3. Wnioski należy przysyłać do Komisji na adres podany w dokumentacji dotyczącej zaproszenia do składania wniosków do dnia 6.7.2006 r. Wnioski należy przysyłać pocztą lub prywatną pocztą kurierską najpóźniej do dnia 6.7.2006 r. (poświadczenie stanowi data wysyłki, stempla pocztowego lub dowodu nadania). Wnioski można również doręczać osobiście pod adres podany w dokumentacji dotyczącej zaproszenia do składania wniosków najpóźniej do dnia 6.7.2006 r., godz. 17:00 (poświadczenie stanowi pokwitowanie odbioru opatrzone datą i podpisem odpowiedzialnego urzędnika).

Wnioski wysłane przed ustalonym ostatecznym terminem, lecz otrzymane przez Komisję po dniu 20.7.2006 r. (ostateczny termin składania) nie będą przyjmowane. Obowiązkiem wnioskodawcy jest podjęcie niezbędnych kroków w celu dotrzymania tego ostatecznego terminu.

Wnioski przedłożone za pośrednictwem faksu, poczty elektronicznej, wnioski niekompletne lub przesłane w kilku częściach nie będą przyjmowane.

I.4 *Procedura rozpatrywania wniosków:*

Procedura oceny wniosku jest następująca:

- odbiór, odnotowanie i pokwitowanie odbioru przez Komisję,
- sprawdzanie przez służby Komisji,
- opracowanie ostatecznej decyzji i powiadomienie wnioskodawców o wyniku.

Beneficjenci zostaną wybrani na podstawie kryteriów określonych w dokumentacji, o której mowa w pkt I.2, oraz w ramach dostępnego budżetu.

Wszystkie etapy procedury są ściśle poufne. W przypadku zatwierdzenia wniosku przez Komisję, zostanie zawarta umowa o dotację (opiewająca na kwotę wyrażoną w EUR) między Komisją a stroną składającą wniosek.

Zaproszenie do składania wniosków 2006 w dziedzinie wspólnotowej współpracy na rzecz przeciwdziałania przypadkowemu lub umyślnemu zanieczyszczeniu morza

(2006/C 118/09)

I.1. Komisja Europejska, Dyrekcja Generalna ds. Środowiska, Jednostka ds. zarządzania, komunikacji i ochrony ludności ogłasza zaproszenie do składania wniosków, którego celem jest określenie działań kwalifikujących się do wsparcia finansowego w ramach wspólnotowej współpracy w dziedzinie przypadkowych lub umyślnych zanieczyszczeń mórz ustanowionej decyzją Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 grudnia 2000 r. (2850/2000/WE). Wsparcie to przyjęłoby formę dotacji.

I.2. Dziedziny, których dotyczy zaproszenie, a także charakter i treść działań, jak również warunki przyznawania pomocy oraz formularze wniosków podane są w dokumentacji dotyczącej zaproszenia do składania wniosków. Dokumentacja ta zawiera również szczegółowe wskazówki dotyczące terminu i adresu składania wniosków. Dokumentacja ta znajduje się na stronach internetowych Europa:

http://europa.eu.int/comm/environment/funding/intro_en.htm

I.3. Wnioski należy przesyłać do Komisji na adres podany w dokumentacji dotyczącej zaproszenia do składania wniosków do dnia 30 czerwca 2006 r. Wnioski należy przysłać pocztą lub prywatną pocztą kurierską najpóźniej do dnia 30 czerwca 2006 r. (poświadczenie stanowi data wysyłki, stempla pocztowego lub dowodu nadania). Wnioski można również doręczać osobiście pod adres podany w dokumentacji dotyczącej zaproszenia do składania wniosków najpóźniej do dnia 30 czerwca 2006 r., godz. 17:00 (poświadczenie stanowi pokwitowanie odbioru opatrzone datą i podpisem odpowiedzialnego urzędnika).

Wnioski wysłane przed ustalonym ostatecznym terminem, lecz otrzymane przez Komisję po dniu 15 lipca 2006 r. (ostateczny termin składania) nie będą przyjmowane. Obowiązkiem wnioskodawcy jest podjęcie niezbędnych kroków w celu dotrzymania tego ostatecznego terminu.

Wnioski przedłożone za pośrednictwem faksu, poczty elektronicznej, wnioski niekompletne lub przesłane w kilku częściach nie będą przyjmowane.

I.4 *Procedura rozpatrywania wniosków:*

Procedura oceny wniosku jest następująca:

- odbiór, odnotowanie i pokwitowanie odbioru przez Komisję,
- sprawdzanie przez służby Komisji,
- opracowanie ostatecznej decyzji i powiadomienie wnioskodawców o wyniku.

Beneficjenci zostaną wybrani na podstawie kryteriów określonych w dokumentacji dotyczącej niniejszego zaproszenia do składania wniosków oraz w ramach dostępnego budżetu.

Wszystkie etapy procedury są ściśle poufne. W przypadku zatwierdzenia wniosku przez Komisję, zostanie zawarta umowa o dotację (opiewająca na kwotę wyrażoną w EUR) między Komisją a stroną składającą wniosek.

Decyzja Komisji jest decyzją ostateczną.
